

Partition

Mari's Garçons

12 124 Sables

14 de Couleuse

Total 238

**Courtesy of the
City Archives of Brussels**

**Archives de la Ville de
Bruxelles**

Archief van de Stad Brussel

Les
MARIS GARÇONS
Opéra Comique en deux Actes
Paroles de M. de Saintaul
Représenté pour la Première fois sur le Théâtre Français
le 14 Juillet 1766.
Mis en Musique et D'opéra
Monsieur de Tullogneau
Chambellain de L. M. l'Empereur et Roi
Intendant du Théâtre de l'Opéra Comique.
Par
H. BERTON
Professeur au Conservatoire Supérieur
de Musique.
N^o 40

A PARIS
Ancien des Lyons, chez M. Gahan et Comp^{te}
Éditeurs de Musique et M. d'Instruments
Boulevard, Polytechnique, vis-à-vis le jardin, Boulevard des

Gahan



À MONSIEUR TALLEYRAND DE PERRIGORD,

Chambellan de sa Majesté l'Empereur et Roy ;

Et Sur-Intendant du Théâtre de l'Opéra Comique -

MONSIEUR.

Sans le Rang ou votre Mérite et votre Naissance vous ont placé, les Compositeurs les plus Distingués auraient eû l'honneur de voir votre — NOM associé aux leurs ; c'est donc à l'Amateur éclairé des Beaux-Arts, que j'Ose dédier aujourd'hui mon Opéra des MARIS GARÇONS. Persuade — qu'un disciple du Célèbre Paëssello, daignera lire et Juger avec indulgence l'Ouvrage d'un élève de Sacchini.

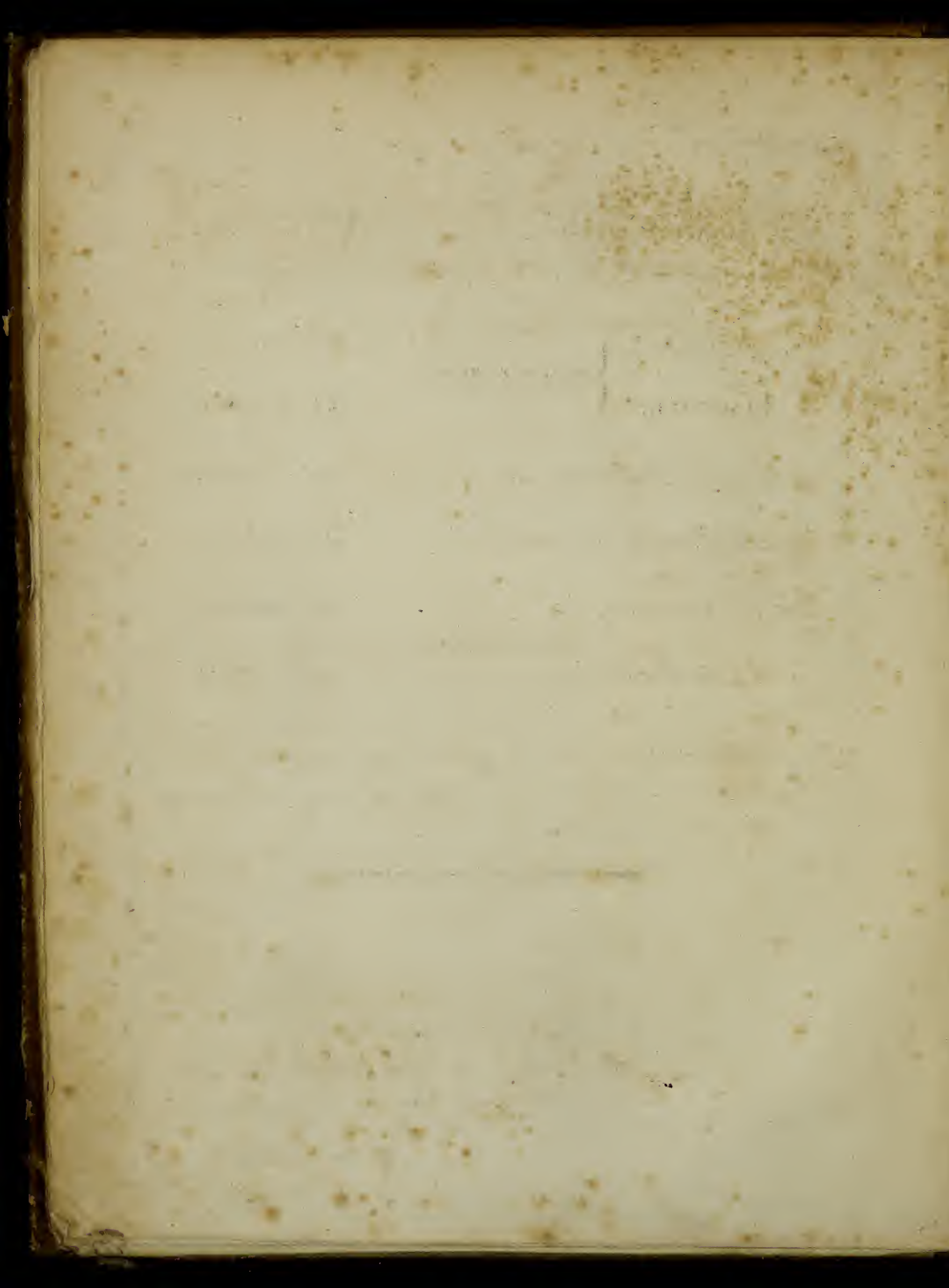
J'ai l'honneur d'être avec le plus profond respect

MONSIEUR.

Votre très humble et très
obéissant serviteur.

H: BERTON -

Professeur au Conservatoire Impérial de Musique.



PERSONNAGES.

EDMONT, }
FLORVILLE, } Capitaines de Husards.

EMILIE , femme de Florville. Mad^e SAINT-AUBIN .

ANGELIQUE , femme d'Edmont Mad^e GAVAUDAN .

M^r DUGRAND, }
M^{de} DUGRAND, } Maitres d'hôtel garni.

UN LAQUAIS .

ACTEURS

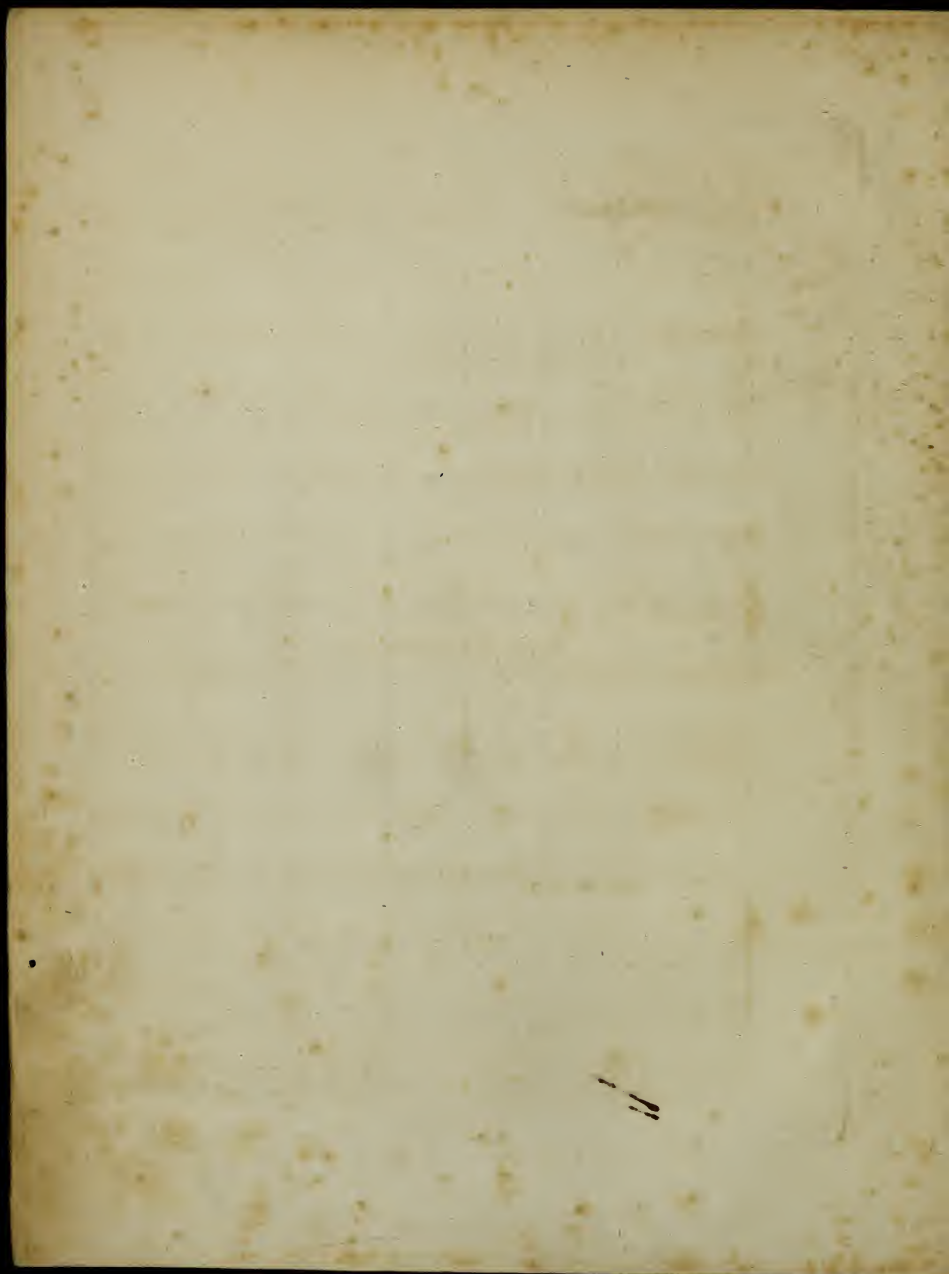
M^r MARTIN .

M^r ELLEVIOU .

M^r CHENARD .

Mad^e GONTHIER .

La Scène est à Strasbourg , dans un hôtel garni .



OUVERTURE.

Presto.

Violino 1.^o *ff*

Violino 2.^o *un*

VIOLA.

Petite Flute. *Col V. 1.^o*

1.^o *Col V. 1.^o*

FLAUTI. 2.^o *Col V. 1.^o*

OBOI 1.^o *Col V. 1.^o*

in

CLARI. 2.^o *Col V. 1.^o*

1.^o *Col V. 1.^o*

FAGOTTI. 2.^o *Col V. 1.^o*

1.^o *ff*

CORNI in G. 2.^o *ff*

Timpani.

BASSO. *ff*

Presto.

The first system of musical notation consists of ten staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 9/8 time signature. It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a series of diagonal slashes. The third staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a series of diagonal slashes. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a series of diagonal slashes. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a series of diagonal slashes. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a series of diagonal slashes. The seventh staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a series of diagonal slashes. The eighth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a series of diagonal slashes. The ninth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a series of diagonal slashes. The tenth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a series of diagonal slashes.

The second system of musical notation consists of ten staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 9/8 time signature. It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a series of diagonal slashes. The third staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a series of diagonal slashes. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a series of diagonal slashes. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a series of diagonal slashes. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a series of diagonal slashes. The seventh staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a series of diagonal slashes. The eighth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a series of diagonal slashes. The ninth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a series of diagonal slashes. The tenth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and contains a series of diagonal slashes.

Handwritten musical score on aged paper, page 3. The score is written on ten staves, organized into two systems of five staves each. The top system contains measures 187 through 191. The bottom system contains measures 192 through 196. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The paper is aged and shows some staining.

Measures 187-191 (Top System):

- Staff 1 (Treble): Active melody with eighth and sixteenth notes.
- Staff 2 (Treble): Slurs.
- Staff 3 (Bass): Slurs.
- Staff 4 (Treble): Slurs.
- Staff 5 (Treble): Slurs.
- Staff 6 (Bass): Active bass line with eighth and sixteenth notes.

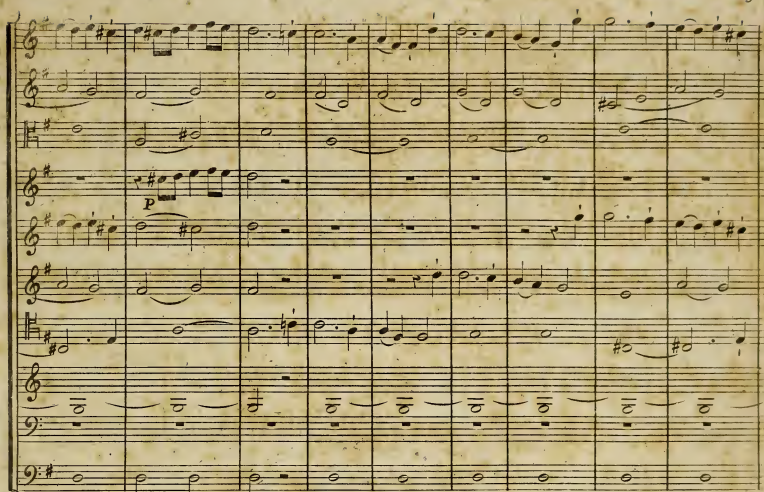
Measures 192-196 (Bottom System):

- Staff 1 (Treble): Active melody, measure 192 marked with *pp*.
- Staff 2 (Treble): Slurs, measure 192 marked with *pp*.
- Staff 3 (Bass): Slurs.
- Staff 4 (Treble): Slurs.
- Staff 5 (Treble): Slurs.
- Staff 6 (Bass): Active bass line.

Page number 192 is written below the bottom system.

First system of musical notation, consisting of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second and third staves are also treble clefs with a key signature of one sharp. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one sharp. The notation includes various note values and rests.

Second system of musical notation, consisting of eight staves. The notation includes various note values and rests. Dynamic markings 'P' (piano) are present on several staves. Instrumental markings include 'Fagotto solo.' (Bassoon solo), 'Clari. soli.' (Clarinets solo), and 'Flauto.' (Flute). The bottom staff is a bass clef with a key signature of one sharp.



First system of a musical score, consisting of nine staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second staff is in treble clef with a key signature of one sharp. The third staff is in treble clef with a key signature of one sharp. The fourth staff is in treble clef with a key signature of one sharp. The fifth staff is in treble clef with a key signature of one sharp. The sixth staff is in treble clef with a key signature of one sharp. The seventh staff is in treble clef with a key signature of one sharp. The eighth staff is in bass clef with a key signature of one sharp. The ninth staff is in bass clef with a key signature of one sharp. A dynamic marking 'p' is present on the fourth staff.



Second system of a musical score, consisting of nine staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second staff is in treble clef with a key signature of one sharp. The third staff is in treble clef with a key signature of one sharp. The fourth staff is in treble clef with a key signature of one sharp. The fifth staff is in treble clef with a key signature of one sharp. The sixth staff is in treble clef with a key signature of one sharp. The seventh staff is in treble clef with a key signature of one sharp. The eighth staff is in bass clef with a key signature of one sharp. The ninth staff is in bass clef with a key signature of one sharp. Dynamic markings 'F', 'p', and 'pp' are present across the system. A rehearsal mark 'Col V. 1°' is present on the fourth staff. The page number '192' is at the bottom center.

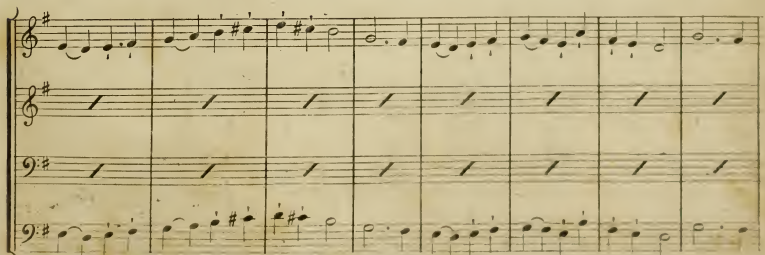
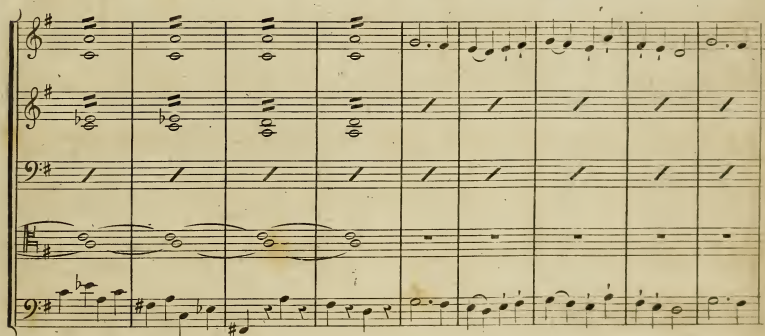
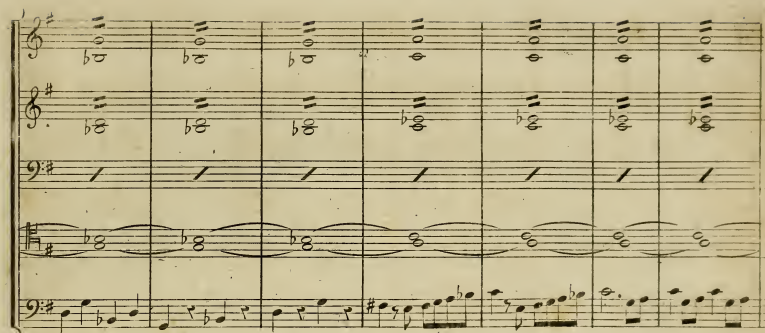
Flauti Col V. I.º

192

This musical score is for the first flute of the fifth column of woodwinds (Flauti Col V. I.º). The score is written on a grand staff with a treble and bass clef. The key signature is one sharp (F#). The tempo is marked 'P' (Piano). The score consists of 192 measures, divided into two systems of 96 measures each. The first system features a melodic line in the treble staff and a supporting line in the bass staff. The second system features a melodic line in the treble staff and a supporting line in the bass staff. The score is marked with 'F' (Forte) and 'P' (Piano) dynamics. The page number 192 is centered at the bottom.

Handwritten musical score on two systems, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings such as *ff* and *v. 1°*. The notation includes treble and bass clefs, key signatures (one sharp), and various rhythmic values. The paper shows signs of age and staining.

Handwritten musical score on three systems. The notation includes piano (ppp), mezzo-soprano (pp), and piano (p) dynamics. The score is written on five-line staves, with treble and bass clefs. The key signature is one sharp (F#). The first system includes a mezzo-soprano staff with a piano (pp) dynamic. The second system includes a mezzo-soprano staff with a piano (pp) dynamic. The third system includes a mezzo-soprano staff with a piano (p) dynamic. The score is written on five-line staves, with treble and bass clefs. The key signature is one sharp (F#). The first system includes a mezzo-soprano staff with a piano (pp) dynamic. The second system includes a mezzo-soprano staff with a piano (pp) dynamic. The third system includes a mezzo-soprano staff with a piano (p) dynamic.



Flauto. p

Clari. soli. p

Fagotto solo. p

p

pff

This page of musical notation, numbered 11, contains two systems of staves. The first system consists of 10 staves, and the second system consists of 5 staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like 'F', 'P', 'PP', and 'Col v. l.º'.

First System (10 staves):

- Staff 1: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Notes: D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, D5. Dynamic markings: **F**, **P**, **PP**.
- Staff 2: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Notes: D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, D5. Dynamic markings: **F**, **PP**.
- Staff 3: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Notes: D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, D5. Dynamic markings: **F**, **PP**.
- Staff 4: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Notes: D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, D5. Dynamic markings: **F**, **P**, **PP**.
- Staff 5: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Notes: D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, D5. Dynamic markings: **F**, **P**, **PP**.
- Staff 6: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Notes: D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, D5. Dynamic markings: **F**, **P**, **PP**.
- Staff 7: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Notes: D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, D5. Dynamic markings: **F**, **P**, **PP**.
- Staff 8: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Notes: D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, D5. Dynamic markings: **F**, **P**, **PP**.
- Staff 9: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Notes: D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, D5. Dynamic markings: **F**, **P**, **PP**.
- Staff 10: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Notes: D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, D5. Dynamic markings: **F**, **P**, **PP**.

Second System (5 staves):

- Staff 1: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Notes: D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, D5. Dynamic markings: **F**, **P**, **PP**.
- Staff 2: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Notes: D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, D5. Dynamic markings: **F**, **P**, **PP**.
- Staff 3: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Notes: D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, D5. Dynamic markings: **F**, **P**, **PP**.
- Staff 4: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Notes: D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, D5. Dynamic markings: **F**, **P**, **PP**.
- Staff 5: Treble clef, key signature of one sharp (F#). Notes: D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5, D5. Dynamic markings: **F**, **P**, **PP**.

Handwritten musical score on two systems, page 12. The score is written for a multi-staff ensemble, likely a string quartet or similar. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first system consists of seven measures, and the second system consists of seven measures. The notation is dense and includes many slurs and ties. The paper is aged and shows signs of wear, including stains and discoloration.

The score is written for a multi-staff ensemble, likely a string quartet or similar. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first system consists of seven measures, and the second system consists of seven measures. The notation is dense and includes many slurs and ties. The paper is aged and shows signs of wear, including stains and discoloration.



First system of a musical score, measures 1-8. The score is written for a piano with multiple staves. The key signature has one sharp (F#). The first staff (treble clef) begins with a forte (*ff*) dynamic marking. The second staff (treble clef) has a forte (*ff*) dynamic marking. The third staff (treble clef) has a forte (*ff*) dynamic marking. The fourth staff (treble clef) has a forte (*ff*) dynamic marking. The fifth staff (treble clef) has a forte (*ff*) dynamic marking. The sixth staff (treble clef) has a forte (*ff*) dynamic marking. The seventh staff (bass clef) has a forte (*ff*) dynamic marking. The eighth staff (bass clef) has a forte (*ff*) dynamic marking.



Second system of a musical score, measures 9-16. The score continues with the same instrumentation and key signature. The first staff (treble clef) has a forte (*ff*) dynamic marking. The second staff (treble clef) has a forte (*ff*) dynamic marking. The third staff (treble clef) has a forte (*ff*) dynamic marking. The fourth staff (treble clef) has a forte (*ff*) dynamic marking. The fifth staff (treble clef) has a forte (*ff*) dynamic marking. The sixth staff (treble clef) has a forte (*ff*) dynamic marking. The seventh staff (bass clef) has a forte (*ff*) dynamic marking. The eighth staff (bass clef) has a forte (*ff*) dynamic marking.

Handwritten musical score, first system. The score is written on ten staves, organized into five systems of two staves each. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *p* (piano). The first system shows a complex arrangement of voices or instruments, with some staves containing dense, rapid passages.

Handwritten musical score, second system. This system continues the composition on ten staves. It features a variety of musical notations, including notes, rests, and dynamic markings such as *p* (piano) and *f* (forte). The notation is dense and intricate, with many staves showing rapid, repeated notes. The second system concludes with a double bar line and a final *f* marking.

Musical score for "L'Espresso" by Gioacchino Rossini. The score is in 2/4 time and features a variety of instruments including two flutes, two violins, two violas, two cellos, two double basses, and a piano. The music is in G major and consists of 16 measures. The score is written on 18 staves. The first two staves are for the piano, the next two for the two flutes, and the remaining ten staves are for the string quartet and double basses. The music is characterized by its rhythmic complexity and dynamic markings such as "F" (forte) and "f" (fz).

This page of musical notation, numbered 16, contains 14 staves of music. The notation is handwritten and includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The staves are arranged in a single system, with some staves containing multiple measures of music. The notation is written in a style typical of 19th-century musical manuscripts. The paper is aged and shows signs of wear, including discoloration and foxing.

This musical score is for page 17 of a symphony. It features a full orchestra and vocal soloists. The orchestration includes:

- Unison:** A vocal soloist part in the top staff, marked "unis".
- Col. Basses:** Two parts, one in the second staff (bass clef) and one in the sixth staff (bass clef).
- Col. V.I.°:** Three parts, each in a separate staff (treble clef), representing the first, second, and third violins.
- Col. Basses:** A fourth part in the seventh staff (bass clef).
- Col. Basses:** A fifth part in the eighth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A sixth part in the ninth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A seventh part in the tenth staff (bass clef).
- Col. Basses:** An eighth part in the eleventh staff (bass clef).
- Col. Basses:** A ninth part in the twelfth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A tenth part in the thirteenth staff (bass clef).
- Col. Basses:** An eleventh part in the fourteenth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A twelfth part in the fifteenth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A thirteenth part in the sixteenth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A fourteenth part in the seventeenth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A fifteenth part in the eighteenth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A sixteenth part in the nineteenth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A seventeenth part in the twentieth staff (bass clef).
- Col. Basses:** An eighteenth part in the twenty-first staff (bass clef).
- Col. Basses:** A nineteenth part in the twenty-second staff (bass clef).
- Col. Basses:** A twentieth part in the twenty-third staff (bass clef).
- Col. Basses:** A twenty-first part in the twenty-fourth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A twenty-second part in the twenty-fifth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A twenty-third part in the twenty-sixth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A twenty-fourth part in the twenty-seventh staff (bass clef).
- Col. Basses:** A twenty-fifth part in the twenty-eighth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A twenty-sixth part in the twenty-ninth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A twenty-seventh part in the thirtieth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A twenty-eighth part in the thirty-first staff (bass clef).
- Col. Basses:** A twenty-ninth part in the thirty-second staff (bass clef).
- Col. Basses:** A thirtieth part in the thirty-third staff (bass clef).
- Col. Basses:** A thirty-first part in the thirty-fourth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A thirty-second part in the thirty-fifth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A thirty-third part in the thirty-sixth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A thirty-fourth part in the thirty-seventh staff (bass clef).
- Col. Basses:** A thirty-fifth part in the thirty-eighth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A thirty-sixth part in the thirty-ninth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A thirty-seventh part in the fortieth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A thirty-eighth part in the forty-first staff (bass clef).
- Col. Basses:** A thirty-ninth part in the forty-second staff (bass clef).
- Col. Basses:** A fortieth part in the forty-third staff (bass clef).
- Col. Basses:** A forty-first part in the forty-fourth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A forty-second part in the forty-fifth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A forty-third part in the forty-sixth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A forty-fourth part in the forty-seventh staff (bass clef).
- Col. Basses:** A forty-fifth part in the forty-eighth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A forty-sixth part in the forty-ninth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A forty-seventh part in the fiftieth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A forty-eighth part in the fifty-first staff (bass clef).
- Col. Basses:** A forty-ninth part in the fifty-second staff (bass clef).
- Col. Basses:** A fiftieth part in the fifty-third staff (bass clef).
- Col. Basses:** A fifty-first part in the fifty-fourth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A fifty-second part in the fifty-fifth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A fifty-third part in the fifty-sixth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A fifty-fourth part in the fifty-seventh staff (bass clef).
- Col. Basses:** A fifty-fifth part in the fifty-eighth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A fifty-sixth part in the fifty-ninth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A fifty-seventh part in the sixtieth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A fifty-eighth part in the sixty-first staff (bass clef).
- Col. Basses:** A fifty-ninth part in the sixty-second staff (bass clef).
- Col. Basses:** A sixtieth part in the sixty-third staff (bass clef).
- Col. Basses:** A sixty-first part in the sixty-fourth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A sixty-second part in the sixty-fifth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A sixty-third part in the sixty-sixth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A sixty-fourth part in the sixty-seventh staff (bass clef).
- Col. Basses:** A sixty-fifth part in the sixty-eighth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A sixty-sixth part in the sixty-ninth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A sixty-seventh part in the seventieth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A sixty-eighth part in the seventy-first staff (bass clef).
- Col. Basses:** A sixty-ninth part in the seventy-second staff (bass clef).
- Col. Basses:** A seventieth part in the seventy-third staff (bass clef).
- Col. Basses:** A seventy-first part in the seventy-fourth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A seventy-second part in the seventy-fifth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A seventy-third part in the seventy-sixth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A seventy-fourth part in the seventy-seventh staff (bass clef).
- Col. Basses:** A seventy-fifth part in the seventy-eighth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A seventy-sixth part in the seventy-ninth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A seventy-seventh part in the eightieth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A seventy-eighth part in the eighty-first staff (bass clef).
- Col. Basses:** A seventy-ninth part in the eighty-second staff (bass clef).
- Col. Basses:** An eightieth part in the eighty-third staff (bass clef).
- Col. Basses:** An eighty-first part in the eighty-fourth staff (bass clef).
- Col. Basses:** An eighty-second part in the eighty-fifth staff (bass clef).
- Col. Basses:** An eighty-third part in the eighty-sixth staff (bass clef).
- Col. Basses:** An eighty-fourth part in the eighty-seventh staff (bass clef).
- Col. Basses:** An eighty-fifth part in the eighty-eighth staff (bass clef).
- Col. Basses:** An eighty-sixth part in the eighty-ninth staff (bass clef).
- Col. Basses:** An eighty-seventh part in the ninetieth staff (bass clef).
- Col. Basses:** An eighty-eighth part in the ninety-first staff (bass clef).
- Col. Basses:** An eighty-ninth part in the ninety-second staff (bass clef).
- Col. Basses:** A ninetieth part in the ninety-third staff (bass clef).
- Col. Basses:** A ninety-first part in the ninety-fourth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A ninety-second part in the ninety-fifth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A ninety-third part in the ninety-sixth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A ninety-fourth part in the ninety-seventh staff (bass clef).
- Col. Basses:** A ninety-fifth part in the ninety-eighth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A ninety-sixth part in the ninety-ninth staff (bass clef).
- Col. Basses:** A ninety-seventh part in the hundredth staff (bass clef).

Handwritten musical score on page 18, featuring multiple staves with various musical notations including treble and bass clefs, key signatures, and instrument labels like "Col. Fl. I." and "C. Flauto".

The score is written on 12 staves. The first staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second staff is also in treble clef with a key signature of one sharp. The third staff is in bass clef with a key signature of one sharp. The fourth staff is in treble clef with a key signature of one sharp. The fifth staff is labeled "Col. Fl. I." and is in treble clef with a key signature of one sharp. The sixth staff is labeled "Col. Fl. I." and is in treble clef with a key signature of one sharp. The seventh staff is labeled "C. Flauto I." and is in treble clef with a key signature of one sharp. The eighth staff is labeled "C. Flauto 2." and is in treble clef with a key signature of one sharp. The ninth staff is in treble clef with a key signature of one sharp. The tenth staff is in treble clef with a key signature of one sharp. The eleventh staff is in bass clef with a key signature of one sharp. The twelfth staff is in bass clef with a key signature of one sharp.

The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and slurs. The paper shows signs of age, including yellowing and foxing.

A handwritten musical score on page 19, featuring multiple staves with musical notation. The score includes several staves with treble and bass clefs, some with key signatures of one sharp (F#). The notation includes various note values, rests, and bar lines. A vocal line is labeled "unis" and includes a slash indicating a vocal line. The score concludes with a double bar line.

G^{re} par Desbœux,

N^a B: AVIS POUR LE RÔLE D'EDMONT.

Comme il y a dans la Partition deux Aïrs pour Edmont, et qu'il ne faut en chanter qu'un: si l'acteur veut dire le Premier il remplacera le deuxieme par ce Monologue,

SCENE XV.^{me}

EDMONT (seul.)

Qui l'aurait dit ? le portrait de ma femme: je ne pourrai jamais supporter ce coup affreux !

= et aller alors à la Scène XVI.^{me}

Dans le cas contraire, l'acteur voulant chanter le 2.^{me} il remplacera le 1.^{er} Air par ce Monologue.

SCENE XI.^e

EDMONT (seul.)

Rendons grâce au hasard qui me favorise ! à peine arrivé, je trouve une femme charmante qui veut que je fasse son portrait: allons, profitons de l'occasion, tâchons de prolonger les séances et de faire connaissance avec la belle... mais je l'entends, je crois.



LES MARIS GARÇONS.

COMEDIE.

Le théâtre représente un Salon au quel, aboutissent de chaque côté deux
chambres numérotées 17. et 18., deux cabinets dans le fond.

SCÈNE I.^{re}M^r et M^{de} DUGRAND.M^{de} DUGRAND.

La bonne saison pour les hôtels garnis,
que le carnaval ! les étrangers abondent,
le luxe reprend, les voitures roulent, et
l'argent circule plus que jamais, qu'en
dites vous monsieur dugrand ?

M^r DUGRAND.

Sans doute, ma femme, sans doute,
mais . . .

M^{de} DUGRAND.

N'allez vous pas me contrarier avec
vos mais . . . voyez donc : excepté deux
chambres, est-ce que tout notre hôtel
n'est pas rempli ?

M^r DUGRAND.

Comme vous dites, mignonne ; mais la
réputation y fait plus que le carnaval.

M^{de} DUGRAND.

Et qui ne ferait jaloux de venir

loger aux deux Magots ?

M^r DUGRAND.

Oh ! ça, c'est vrai ; nous sommes con-
nus dans toute l'Europe.

SCÈNE II.^e

Les Précédents, UN DOMESTIQUE.

LE DOMESTIQUE.

Monsieur, voici une lettre à votre
adresse.

M^{de} DUGRAND. (la prenant.)

Une lettre pour mon mari ! il faut
que je voie ce que c'est.

M^r DUGRAND.

Comment, madame, vous voulez violer
le secret !

M^{de} DUGRAND.

Un secret ! doit il y en avoir entre
deux époux.

SCÈNE III.

SCENE II^eLes Précédens. UN 2^{me} VALET.

LE VALET.

Madame, celle ci est pour vous.

M^r DUGRAND.

(r'en emparant.)

Une lettre pour ma femme! . . .
voyons ce que c'est.

M^{de} DUGRAND.

Qu'est-ce que vous faites là, mon-
sieur? quelle horreur! ce billet n'est
par à votre adresse.

DUGRAND.

Ne disiez vous pas tout à l'heure
que tout devait être commun entre
mari et femme?

M^{de} DUGRAND.

Vous pouvez vous vanter d'être
d'une jalousie.

DUGRAND.

Et vous d'une curiosité. . . .

M^{de} DUGRAND.

Partant quitte; mais ne nous fa-

chons pas, et voyons ce qu'on nous
écrit.

DUGRAND.

Bien dit je vais en faire de même.

M^{de} DUGRAND.

(lisant.)

= cher papa dugrand! comme c'est tendre!

DUGRAND.

(lisant.)

= ma chère petite madame dugrand! = oh! oh!
comme c'est galant!

M^{de} DUGRAND.

Poursuivons. = un voyage subit et imprévu

= que je suis obligée de faire m'attire à

= strasbourg. . . . ah! ah! c'est une
femme: = j'ai cru ne pouvoir choisir une de-

= meure plus convenable que votre hôtel.

DUGRAND. (lisant.)

= j'arrive avec mon camarade. . . . oh! oh!
des Militaires. . . . = bon feu, bon vin, bonne

= chère. = Gardez nous les N^{os} 17 et 18.M^{de} DUGRAND. (continuant.)

= Priez madame votre épouse de nous garder

= deux chambres, elle a fait mon éducation, —

= jusqu'à quinze ans, elle fut ma bonne et mon

= amie, je compte encore sur son amitié.

signé Emilie.

P. S. j'arrive avec une dame de ma

= connaissance =

DUGRAND.

= Nous ne sommes pas en fonds, mais nous

= sommes très gais; nous dépenserons beaucoup

= pendant notre séjour, et nous vous embras =

= serons en partant ... Florville ...

Ah! l'étourdil je m'en doutais.

M^{de} DUGRAND.

Eh bien, cela valait-il la peine de
faire le jaloux? vous voyez bien que ce
sont ces deux officiers qui viennent —
passer tous les hivers à strasbourg.

DUGRAND.

C'est ce que j'ai compris; mais vous
sentez que j'aime bien mieux loger chez
moi des femmes que des officiers.

M^{de} DUGRAND.

Je fais ce que je dois à la famille
d'Emilie; j'ai été femme de chambre

de la mère pendant vingt ans, et dix
ans de la bonne jeune demoiselle, sans
cela . . .

DUGRAND.

Mais, rappelez vous donc, Madame, le
train affreux qu'ont fait ici l'an dernier
ces Messieurs. l'un donne du Cor, l'autre
racle du violon; quand celui ci fait des
armes, cet autre chante à gorge de -
- ployée . . aucun voisin n'y peut tenir.

M^{de} DUGRAND.

Pourquoi n'aiment-ils pas la musique?

DUGRAND.

Enfin c'est une affaire arrangée; le
veux loger ces dames.

M^{de} DUGRAND.

Non, Monsieur, puisque vous me —
forcez à parler ainsi.

DUGRAND.

Pardonnez moi, Madame;

M^{de} DUGRAND

C'est ce que nous allons voir.

COUPLETS

Allegretto Moderato. COUPLETS.

Violino. 1.^o *pp* *ff*

Violino. 2.^o *pp* *ff*

VIOLA. *pp*

Clarinetti 1.^o *pp* Col Viol. 1

2.^o *pp* Col Viol. 2

Fagotti. 1.^o *pp* Col Bas. 8^{va}

2.^o *pp* Col Bas. unis

Corni. in D. *pp* *ff*

M^{re} Dugrand.

M^{de} Dugrand.

BASSO. *pp* *ff*

pp p

pp p

p

pp

pp

1.^{er} Couplet.

Quand un é-poux est au lo-gis il a seul le pouvoir su-prême il faut que

2.^e Couplet.

Où vous Par-lez et rien de plus moi je vais je viens je tra-vaille mais mal -

pp p

tout lui soit sou-mis tout jusques à sa femme mê-me à sa voix chacun obé-
 -- gré mes soins assi-dus i-ci l'on ne fait rien qui vail-le nous fômes as-sez mal fer-

- it tout se dis- pose et tout s'ap- -prê-te: Monsieur parle or-don-ne pres- -crit.
 - - vis i jamais la be - so-gne n'est prête: C'est que tout va mal au lo - gis.

M^{de} Du-grand.
M^r Du-grand.

et Ma-dame en fait à sa tête - - - te en fait à sa tête - - -
 quand la femme en fait à sa tête - - - te en fait à sa tête - - -

De chaque couplet

29

pp

ff

p

pp

ff

p

pp

pp

Col. V. 1.º

pp

Col. V. 2.º

pp

Col. B. 8.ª

pp

Col. B. 8.ª

pp

ff

p

pp

ff

p

te...

te...

pp

ff

p

M^r. DUGRAND.

Tenez, *Primo occupanti* ; Je ne vous dis que cela, les premiers venus seront les premiers servis. je fors pour donner des ordres.

M^{de} DUGRAND.

C'est bon ; mais n'allez pas, comme de coutume, perdre votre temps chez cette veuve ruinée que vous logez par humanité, qui va au spectacle, au concert, et que — j'ai rencontrée un de ces matins revenant du bal masqué.

DUGRAND.

Non, ma mignone, je n'irai pas, puisque cela te fait de la peine.

SCÈNE III^eM^{de} DUGRAND. — Seule.

Ah ! que je désirerais bien, ne fût-ce que pour contrarier mon mari, que nos militaires arrivassent les premiers ! d'un autre côté, je serais curieuse d'apprendre quel accident amène à Strasbourg cette — jeune personne de qui l'éducation me fut confiée, et dont je n'avais pas entendu — parler depuis cette époque. mais n'est-ce pas le bruit d'une voiture que j'entends ? (elle se met à la fenêtre.) en effet, je ne me trompe pas c'est Emilie ; j'ai reconnu sa voix ; elle recommande à sa femme-de-chambre et ses malles et sa harpe... la voici.

SCÈNE IV.

EMILIE, ANGÉLIQUE, M^{de} DUGRAND.

EMILIE.

Te voilà, ma bonne dugrand ?

M^{de} DUGRAND.

Quoi ! c'est vous, Emilie ? (à Angélique.)

Madame, je vous salue.

EMILIE.

Viens, ma chère amie, que je t'embrasse.

M^{de} DUGRAND.

Mais, je n'en reviens pas ; comment, ici sans madame votre mère ?

EMILIE.

Ah ! je vois, tu ne fais pas mon bon-hieur ; je suis mariée.

M^{de} DUGRAND.

Mariée ! vous appelez cela un bonheur, vous ?

EMILIE.

Tiens, je te présente, ma nouvelle — amie, habitante de Lisieux, et qui est venue me joindre à Nantes pour faire avec moi ce voyage.

ANGÉLIQUE.

Oui, Madame, ayant, comme mon amie, épousé un militaire, je viens aussi le voir, parce qu'il m'a fait dire qu'on ne voulait pas lui permettre de quitter ses drapeaux.

M^{de} DUGRAND.

On ne veut pas permettre à des officiers ?

c'est bien extraordinaire ! nous sommes assez près du camp, et loin d'avoir entendu parler de cette mesure, nous voyons passer tous les jours des officiers qui vont en semestre. aujourd'hui même, nous attendons des hussards.

ANGÉLIQUE.

Justement nos époux sont hussards.

ÉMILIE.

Ah ! ma bonne, si tu voyois mon mari en costume, avec son plumet blanc, son dolman brodé en or, sa taille, lancée et son grand sabre ; on n'a pas, en vérité une meilleure tounure que le capitaine florville.

M^{de} DUGRAND.

Le capitaine florville, dites-vous ?

ÉMILIE.

Oui, florville.

ANGÉLIQUE.

Un jeune homme qui est toujours avec mon mari le capitaine Edmont.

M^{de} DUGRAND.

Je connois aussi le capitaine Edmont.

ANGÉLIQUE.

Eh bien ! oui, faisant de la Musique, aimant la peinture, passionné pour les beaux-arts, officier par devoir,

mais artiste par goût, c'est un Philosophe ramain sous le costume d'un hussard français : n'est-ce pas là son portrait ?

M^{de} DUGRAND.

Ce sont mes deux officiers d'après nature ; il y a une petite difficulté : voilà deux ans qu'ils logent chez nous une bonne partie de l'hiver ; mais je vous proteste qu'ils se disent garçons.

ANGÉLIQUE.

Ah ! celui-là est un peu fort. ne vous trompez-vous pas ?

M^{de} DUGRAND.

D'après ce que vous venez de me dire, je n'en saurais douter, ce sont ces messieurs eux-mêmes.

ANGÉLIQUE.

Qu'entends-je, ma chère nous sommes trahies.

M^{de} DUGRAND.

Mesdames, n'est à regret que je vous ai affligées.

Voltin.

EMILIE.

Mais l'hiver dernier, quand ils nous
écrivait qu'ils passaient la nuit —
dans le camp?

M.^{de} DUGRAND.

Puisqu'il faut parler franchement,
ils couraient les aventures au bal mas-
qué de Strasbourg.

ANGELIQUE.

Les perfides! c'en est fait, je ne
veux revoir mon mari, de la vie.

EMILIE.

Ah! mon dieu! tu lui rendrais peut-

-être un grand service.

M.^{de} DUGRAND.

Les hommes, les hommes! allez allez,
moi qui vous parle, si je vous racon-
-tais la conduite de dugrand, de ce
volage.

ANGELIQUE.

Hélas! tous les maris se ressem-
-blent donc.

EMILIE.

Oh! mon dieu oui, tous les ménages
font les mêmes, et l'on a bien raison
de dire.

COUPLETS.

Andantino non troppo.

Violino. 1.^o

Violino. 2.^o

VIOLA.

Flauti. 1.^o
2.^o

Corni in D. 1.^o
2.^o

EMELIE.

(1.^{er} Couplet.) Ah! qu'il est beau le Ma-ri--a-ge

(2.^e Couplet.) Le Mari ne cherche qu'à plaire

BASSO.

le premier jour le ciel est pur et sans nu-a-ge le premier
 le premier jour mais il chan-ge de ca-rac-te-re le second

jour cette fe-li-ci-té par-faite dure un grand jour et
 jour il de-vient grandeure et vo-la-ge le mê-me jour et

Majeur.

Musical score for the first system of "Majeur." The score is written for a piano and includes a vocal line. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The vocal line is in the soprano register. The piano accompaniment consists of a right hand and a left hand. The right hand plays a melody with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with eighth and sixteenth notes. The lyrics are: "Toute la vie on re-gret-te ce premier jour on re-gret-te ce premier jour le Mari-a--ge n'a qu'un beau jour le Mari-a--ge n'a qu'un beau". The system ends with a double bar line.

Toute la vie on re-gret-te ce premier jour on re-gret-te ce premier
 Tout compté le Mari-a--ge n'a qu'un beau jour le Mari-a--ge n'a qu'un beau

p

Musical score for the second system of "Majeur." The score continues from the first system. The key signature remains one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The vocal line continues with the lyrics: "jour on regret-te ce premier jour... jour le Mari-a--ge n'a qu'un beau jour...". The piano accompaniment continues with the right hand playing a melody and the left hand providing a harmonic accompaniment. The system ends with a double bar line.

jour on regret-te ce premier jour...
 jour le Mari-a--ge n'a qu'un beau jour...

F

192

ANGÉLIQUE.

C'est une vérité bien triste, bien affreuse

ÉMILIE.

Mais ne perdons point notre tems en de vains regrets quand à moi, je ne saurais assez m'en venger.

M^{de} DUGRAND

Prenez garde, mon enfant, la seule ressource des femmes c'est la douceur, la bonté.

ÉMILIE.

Mais, puisqu'ils se divertissent loin de nous, ne pourrions nous pas nous amuser à leur dépens? penses tu que t'il était possible de leur jouer un tour bien piquant

ANGÉLIQUE.

À mon Mari? je n'oserais jamais.

ÉMILIE.

Monsieur Edmont, je ne le connais pas, mais si tu veux que je lui donne une bonne leçon oui, oui, c'est cela, et si madame dugrand consent à nous servir.

M^{de} DUGRAND.

S'agit-il d'une plaisanterie? je suis toute à vous.

ÉMILIE.

Écoutez moi, voici mon projet

SCÈNE VI.

Les Précédens M^r DUGRAND.

DUGRAND.

Madame Dugrand, je vous annonce vos officiers, ils arrivent à l'instant.

ÉMILIE.

Ce sont eux.

M^{de} DUGRAND.

C'est bon, et nous Mesdames, passons dans une de vos chambres, pour y conclure notre complot. ah! ah! messieurs les garçons, nous allons voir

SCÈNE VII.

M^r DUGRAND

Ma femme s'en va, tant mieux. je vais conduire ces officiers de la belle manière.

SCÈNE VIII.

M^r DUGRAND, FLORVILLE, EDMONT.

FLORVILLE.

(dane la coulisse)

M^r dugrand, Mad^e dugrand, fritz hola! hé! quelqu'un?

DUGRAND.

C'est notre tapageur

FLORVILLE. (entrant)

Me voilà, j'arrive, vat-on souper?

DUGRAND, à part.

Oui, oui souper, nous vous en donnerons.

FLORVILLE.

Ah! c'est vous Papa dugrand? vous —

n'attendiez avec impatience, n'est-ce pas?

M^r DUGRAND. (embarrassé.)

Mon capitaine... comment! vous — êtes seul?

FLORVILLE.

Allons donc, plaisantez vous? florville sans édmont, cela l'est il ja — mais vu? est-ce que deux amis ne font pas toujours ensemble? moi abandonner ce cher camarade! élevés au même collège, capitaines au même — régiment, compagnons d'armes et de folies, nous vivons et nous mourrons ensemble, il est triste, je l'égayé, je n'ai pas le fol, il paye ma dépense; vous voyez bien que je lui suis nécessaire, qu'il ne peut pas se séparer de moi! que vous ai-je dit? le voici.

EDMONT

Eh bien! te voilà étourdi? comment donc! pendant que je paye le cocher, tu quittes la voiture et tu laisses nos malles à la merci de tout le monde!

FLORVILLE

Ah! nos malles! tu es bien bon: parle de la tienne; pour moi, je n'ai qu'un léger porte-manteau, et que faut-il à un philosophe?

EDMONT

Dans le fait tu peux dire comme cet autre: je porte tout avec moi.

FLORVILLE.

Allons donc, insolent, et pourquoi — comptes-tu mes fleurets, mes patins, — mon cor-de-chasse et ma pipe?

EDMONT.

Pardon, M^r Dugrand, je ne vous voyois pas; comment va cette petite fante? voulez-vous bien nous faire ouvrir nos chambres.

DUGRAND.

Mes officiers... ah! quel embarras! j'avais oublié de parler de votre lettre à mad. dugrand, et pendant mon absence elle a cédé les appartemens que je vous gardais.

EDMONT.

Comment! il ne vous reste pas?

DUGRAND.

Le plus petit espace.

FLORVILLE.

Mais, c'est affreux cela, Monsieur!... des habitues... c'est un tour abominable.

SCENE VIII.

Les Précédens, M^de DUGRAND.

M^de DUGRAND.

Qu'est-ce que tout ceci, quel est ce tapage? ah! c'est vous, Messieurs? mon

mari veut vous congédier, n'est-ce pas? et moi je vous garde; je trouverai bien à vous loger quelque part.

DUGRAND, (à part.)

Elle n'en aura pas le démenti.

FLORVILLE

Oui, cassez-nous où vous voudrez.

M^{de} DUGRAND.

Mais en effet, j'y songe. dans ce cabinet un lit pour monsieur, dans ce-lui-ci le vôtre.

EDMONT.

C'est cela: des militaires savent camper.

M^{de} DUGRAND. (à edmont.)

Ici vos effets.

FLORVILLE.

Ne vous embarrassez pas des miens, ils ne tiendront pas grand'place: j'ai perdu mon bagage.

M^{de} DUGRAND.

Pendant la nuit vous dormirez là; le jour vous vous tiendrez ici.

DUGRAND.

Vous n'y songez pas, Madame. c'est la salle commune qui appartient à tout le monde.

EDMONT.

Elle nous appartient donc?

DUGRAND.

Où passent sans cesse des hommes... des femmes!

FLORVILLE.

Des femmes! raison de plus... des femmes! nous sommes ici à merveilles.

EDMONT.

Dans le fait, pour des garçons.

FLORVILLE.

Oui, des garçons.

M^{de} DUGRAND. (à part.)

Des garçons! les entendez vous?

FLORVILLE

Nous voilà très bien, on ne peut mieux... non, vrai... c'est que nous vous aimons, madame dugrand.

M^{de} DUGRAND

Monsieur, vous êtes bien bon.

FLORVILLE

Vous avez la meilleure cuisine et le vin le plus vieux de strasbourg... d'honneur, vous êtes charmante.

DUGRAND.

Songez à l'essentiel. il ne vous faudra rien, mes capitaines? ne disiez-vous pas tout-à-l'heure...

EDMONT.

Pardonnez-moi. en attendant le souper, si vous me donniez quelque chose. a propos, Je dois chanter demain au concert une jatte de lait. Je vous prie.

DUGRAND.

C'est bon, je vais faire servir deux jattes de lait.

FLORVILLE.

Ecoutez, écoutez, M. Dugrand, je réfléchis. moi, qui fais des armes, j'aime mieux une tranche de jambon et une bouteille de madère.

DUGRAND.

Mon capitaine, vous allez être servi.

M^{de} DUGRAND. (à part.)

Et moi aussi, je ne vous oublierai pas.
(haut.) sans adieu, Messieurs.

DUGRAND. à sa femme.

Allons, M^{de}, passez devant, ne demeurez pas seule dans la chambre de ces messieurs.

M^{de} DUGRAND.

Ah! le jaloux!

DUGRAND.

Ah! la coquette! (Il se fortent.)

SCENE IX.

EDMONT FLORVILLE

FLORVILLE.

Eh bien! monsieur l'amateur, vous entendez qu'il loge des femmes dans la maison, et vous ne dites rien?

EDMONT.

Je n'en pense pas moins, mais voilà ce que c'est que l'esprit de conduite.

FLORVILLE.

Dis donc l'hypocrisie: enfin, moi qui ne suis pas plus dérangé qu'un autre, je ne

peux me présenter nulle part, je ne passe dans aucune rue, que je n'entende dire à demi-voix: ah! le mauvais sujet!

EDMONT.

Si tu portes cela sur ta figure, je n'en suis pas la cause.

FLORVILLE.

Tout le monde te prend pour un fage.

EDMONT.

Est-ce ma faute si j'inspire de la confiance? (On apporte une table servie.)

FLORVILLE.

Tais-toi, tais-toi; voici un à-compte sur le souper, cela vaut mieux. tenez monsieur, l'artiste, voilà votre jatte de lait.

EDMONT.

Ma foi non, j'ai changé d'idée; j'aime mieux du jambon, c'est plus folide.

FLORVILLE.

Voyez-vous, il est capable de se griser, et de persuader à tout le monde qu'il n'a pris que du lait.... à ta santé.

EDMONT.

A propos, as-tu écrit à madame Florville?

FLORVILLE.

A ma pauvre petite femme, à ma charmante Emilie? certainement, monsieur, certainement; je lui écrirai... pas plus tard que demain. et toi, as-tu écrit à ta femme?

EDMONT.

Où. tu fais bien, cette épître en vers que j'ai commencée il y a long-temps, il me manque le dernier quatrain, tu sens bien que j'en ai pas pu la lui envoyer encore.

FLORVILLE.

Buvons... et tu crois que ta femme t'adore, que son cœur...

EDMONT.

Doucement, tu cries de toutes tes forces, en parlant de nos femmes, et tu as voulu absolument que nous nous fissions passer pour garçons. FLORVILLE.

Sans doute, quand on est garçons on est reçu par-tout avec plaisir, les mamans vous accueillent, les jeunes personnes vous font les yeux doux: au lieu que lorsqu'on est marié tout est fini, on vous regarde comme un Papa. au reste, c'est fort agréable d'être marié, sans en avoir l'air, mais ce n'est pas sans inconvénient. Par exemple, je ne connais pas ta femme...

EDMONT

Ni moi la tienne.

FLORVILLE

Je ne l'ai jamais vue, mais d'après la manière dont tu la négliges, je serais inquiet à ta place.

EDMONT.

Mon Angélique? modeste, timide, craintive, elle vit retirée dans sa province, ne s'occupant que de sa musique et de moi. tiens, elle a si peu l'usage du monde qu'elle n'oserait regarder un homme en face.

FLORVILLE.

Je ne me fie pas trop à ces airs-là, et je compte bien plus sur le cœur de ma femme qui, vive, folle, enjouée, ne fait attention à personne, regarde tout sans rien voir, enfin, te le dirai-je, il a fallu qu'elle fit de grands efforts p^rm'aimer, moi qui suis son mari.

EDMONT.

Modestie de ta part; au reste, voilà qui est arrêté, l'hiver prochain, sans faute, nous le passons avec nos moitiés.

FLORVILLE.

Ah! je l'espère. mais pour celui-ci, il faut le passer gaiement à Strasbourg.

EDMONT.

Comme tu dis, c'est le dernier, ainsi c'est à nous à savoir bien l'employer.

FLORVILLE.

Dis donc? tu me présenteras par-tout où tu seras reçu, et moi je te conduirai dans toutes mes sociétés.

EDMONT.

Je le veux bien; mais ne va pas comme à ton ordinaire te présenter en écervelé, car, vois-tu bien, non seulement tu n'inspires aucune confiance aux femmes à qui tu veux plaire, mais tu me fais du tort, à moi.

FLORVILLE.

Ah! sans doute, avec ton air langoureux, tu apprendras aux belles à filer des romans dont elles ne verront jamais la fin.

EDMONT.

Laisse donc, j'en fais là-dessus plus que toi

Violino. 1.^o

Violino. 2.^o

VIOLA.

Clari. 1.^o
2.^o

Fagotti. 1.^o
2.^o

Corni in Emib.

Florville.

Edmont.

BASSO.

Par-tout on van-te on

vante auprès des bel-les et ton es-prit et ta rai-

The musical score is written for a duo, with the tempo marked 'Andante sostenuto.' The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The score is divided into two systems. The first system includes staves for Violino 1, Violino 2, Viola, Clari 1 and 2, Fagotti 1 and 2, Corni in Emib., Florville, Edmont, and Basso. The second system continues the music for Violino 1, Violino 2, and Basso. Dynamic markings include 'F' (forte), 'P' (piano), and 'unis' (unison). The lyrics are in French and appear at the bottom of the staves.

- son et ton es- prit ton es- prit et ta rai- son mais pour te

faire a - dorer d'elles oui p^e te faire a - do - rer d'el - les mon

cher de moi tu dois prendre dois prendre le-çon.

Edmont,
Par-tout on van-te on vante auprès des bel-les et ton es-

- prit et ton bon ton et ton es-

- prit ton es- prit et ton bon ton, mais pour te faire a-dorer d'elles oui p's te

faire a-do-rer d'el-les mon cher de moi tu dois prendre dois prend le

con. Monsieur le favori des, Dames connu par de nombreux succès, voyons

Allegretto.

45

pour at-tendrir leurs ames ce que tu dis ce que tu fais voy-ons voy-ons

F-coute

Allegro Agitato.

F

F

F

F

Musical score for a vocal and piano piece, page 46. The score is in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It features a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are in French.

The first system of music includes the following lyrics:

oui je vous ai - me et pour la vi - e oui je vous

The second system of music includes the following lyrics:

ai - me et pour la vi - e ah! ré - pé - tés un ser - ment aussi

doux ou vous al-lés cruel - - - le a - - mi - e me voir lan-

- guir me voir mourir me voir pleu - - - rer lan - - - guir mou-rir à vos ge-

192

- nous me voir mourir languir me voir tom- - - ber
 mourir à vos ge-noux me voir mou-rir lan-gui-r me voir tom-

2 2 2

poco **F**

poco **F**

poco **F**

ber mourir à vos ge-noux tom-ber tom-

PP

poco **F**

[illegible]

- vais ch non & non mon cher auprès des femmes tu ne re-us-si-ra ja-mais c'est trop pate

- thique et trop mélancolique on di-rait du grand o-pe-ra

Edmont.
Monsieur le favori des da-mes connu par de nombreux suc-cès voyons p! attendre leurs

Musical score for a vocal and instrumental ensemble, page 51. The score features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: "ames ce que tu dis ce que tu fais voy- ons voyons. Ecoute." The piano part includes a section labeled "Florville." and a section labeled "Col V. I.º". The score is written in 3/4 time and includes dynamic markings such as *p*, *f*, and *sf*.

Musical score for a song, page 52. The score is written for a piano and voice. It features a key signature of one flat (B-flat) and a 2/4 time signature. The piano part includes a complex introduction with sixteenth and thirty-second notes, followed by a section with dynamic markings *F* (forte) and *P* (piano). The voice part enters with the lyrics "à vous gay-té vive foli-e je vi-in-vo-que tour a" and includes a "solo." section. The score continues with a piano accompaniment and a vocal line with the lyrics "tour et vous sur-tout aimable a-mi-e repondez vite à mon a-mour et vous sur-". The page number 192 is at the bottom.

Col. Rasso

tout aimable a - mie répondez vite à mon a - mour et vous sur-tout aimable a -

Col. Viol. $\frac{1}{2}$ $\frac{2}{2}$

- mi-e ré-pondez vite à mon a - mour je suis je suis pres- se je vais je vais par-

- - tir prenes prenes pi-tié de mon cruel mar-tir ah! répon-dez répon-
 - - dez - ma belle - - - a mon de-sir.

Edmont.
 Mau-

192 *p* *f*

- - vais mauv. mauvais. eh! non ÷ mon cher auprès des femmes tu ne ré-us-si-ra ja-

Non c'est toi c'est toi par tes fons pát-thiques.

- - mais, non c'est toi c'est, toi par tes accens co-

vraiment c'est fort tou-chant vrain! c'est fort tou-chant

-- mique c'est très interes-sant c'est fort interes-

cela peint bien le senti-ment ah! répon-dés

-- sant ment douce gayté vive fo-li - e ma belle ami-e douce gay-

97

ma tendre a - mi - - e c'est pour la

- - te vive fo - li - - e ma belle a - mie répondez vite à mon a - mour répondez vite à mon a -

vie ou bien je vais tom - - - ber lan - -

- - mour douce gayté vive fo - lie allons ma belle a - mie allons dépêchez

guir gé-mir mou-rir tom-ber pleu-rer tom-ber mou-rir a vos ge-
vous je vais par-tir je vais par-tir allons al-lons dé-ci-des

- nous ah! ré-pon-des
vous douce gayté vi-ve fo-li - - e ma belle a-mie douce gay-té vi-ve fo-

59

ma tendre a - mi - - e c'est pour la
- li - - e ma belle a - mi - e répondez vite à mon a - mour répondez vite à mon a -

vic ou bien je vais tom - - ber
- - mour. douce gayte vi - ve fo - lie allons al - lens ma belle a -

0

lan - - - guir gé-mir mou-
 -rie allons allons dé-péchez vous je vais par-
 -tir je vais par-
 -tir allons al-

-rir a vos ge-
 -lons de-ci des
 noux vraiment mon
 vous vraiment mon
 cher au - près des
 femmes vraiment vrai-
 cher au - près des
 ÷ ÷ ÷ ÷

ment au-près des dames tou-jours tou-jours tu re-us-si-ras toujours tou-jours tu re-us-si-ras vraiment vraiment c'est bien ça oui c'est ce-

100

la oui c'est ce-la

la

FLOVILLE.

Attends moi, je vais faire une tournée dans la maison voir s'il n'y a pas quelques jolis minois, et je reviens de suite te faire part de ma découverte.

(il sort.)

SCENE XI.

EDMONT M^{de} DUGRAND.

M^{de} DUGRAND.

M^r Edmond, vous êtes seul.

EDMONT.

Oui, seul, et pourquoi?

M^{de} DUGRAND.

Je suis échantée que M^r Florville soit sorti. j'ai à vous parler d'une affaire très intéressante.

EDMONT.

Voyons, qu'est-ce?

M^{de} DUGRAND.

Figurés vous qu'il m'est arrivé — depuis quelques jours une étrangère qui veut faire faire un portrait, cela m'a donné l'idée de lui parler de vous, et vous sentes que je lui en ai parlé, avec la plus grande estime, je lui ai —

dit que vous étiez de la force d'un amateur....

EDMONT.

Comment, d'un amateur!...

M^{de} DUGRAND.

D'un Amateur distingué, d'un —
artiste, en un mot, je l'ai décidée à
attendre que vous fussiez arrivé, et
à vous choisir pour faire le portrait
en question qu'elle veut envoyer à sa
famille. elle a éprouvé des malheurs,
c'est un roman, elle vous racontera —
son aventure.

EDMONT.

Je l'entendrai avec bien du plaisir.

M^{de} DUGRAND.

Elle voyage pour voir les monu-
mens ; elle aime les beaux-arts, et
la peinture par-dessus tout. cinquan-
te mille écus de rente, veuve, et —
d'une gaieté, d'un caractère charmant.

EDMONT.

EDMONT.

Mais où est donc cette dame? faut-
-il que je me présente chez elle?

M^{de} DUGRAND.

Non, non. Elle a un logement très
modeste ; elle n'est ici qu'en passant.
il l'agit d'ailleurs d'un portrait ; il
vaut mieux que j'amène la dame chez
le peintre, c'est plus convenable.

EDMONT.

Comme vous voudrez.

M^{de} DUGRAND.

Et puis le jour est ici plus beau, plus
favorable.

EDMONT.

Oui, plus favorable. mais allez donc.

M^{de} DUGRAND.

Je vais la chercher, elle demeure à
cette chambre voisine, N^o 18, et je —
vous l'amène de suite. (elle sort.)

EDMONT.

Hâtez-vous, je vous attends.

SCÈNE XI.^e

AIR.

Allegro Molto

ARIA CON RÉCITATIVO.

Récitatif.

Violino 1.^oViolino 2.^o

VIOLA.

FLAUTI.

1.^o2.^o

CLARI.

1.^o2.^o

FAGOTTI.

1.^o2.^o

CORNI in A.

EDMONT.

BASSO.

The musical score is for an opera or ballet, featuring a section titled "ARIA CON RÉCITATIVO." The tempo is marked "Allegro Molto." The key signature has one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The score includes parts for Violino 1, Violino 2, Viola, Flauti (1st and 2nd), Clari (1st and 2nd), Fagotti (1st and 2nd), Corni in A, Edmont, and Basso. The "R citatif" section begins with the lyrics "C-ne jeune e-tran-".

- ge-re ah! grands dieux q'dit elle

ferai-je assez beau-

Col V. I.

Récit. a tempo. All. Agitato.

unis

- reux pour peindre un tel mo-delle

ah! quel bonheur - ah! quel plai-

p

- sir flatu res. poir aimable at- tente bien- tôt bien tôt mon œil mon œil va parcou-
 -rir les traits d'u-ne fem-me les traits d'u-ne

Musical notation includes treble and bass staves with various notes, rests, and dynamic markings (P, PP). The piano part features arpeggiated figures and sustained chords.

All.^o Moderato-Maestoso

67

The musical score is arranged in two systems. The first system contains the vocal line and the first two parts of the string section (Violins I and II). The second system continues the vocal line and includes parts for the woodwinds (Flute, Oboe, Clarinet) and brass (Trumpets, Trombones, Tuba). The vocal line is in a soprano or alto register. The lyrics are 'fem - me char - man - te ..'. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The page number 67 is located in the top right corner.

First system of musical notation, measures 1-4. The score is written for piano. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, and the bass staff contains harmonic accompaniment. The key signature is one sharp (F#).

Allegro Moderato.

Second system of musical notation, measures 5-8. The tempo is marked *Allegro Moderato.* The score continues with piano accompaniment. Measures 5 and 6 show a change in the bass line with a wavy line indicating a tremolo or rapid vibration. Measures 7 and 8 show a more active bass line. The key signature remains one sharp (F#).

Dieu des beaux arts viens gui-der mon pin-

P 192 P P

- - ceau donne moi le gé-nie et le ta-lent le talent d'A-pel - - le

p *rinf* *p* *p* *p* *p*

et fais pas-ser pas-ser dans le ta-bleau tou-tes les

6

rinf p

graces du mo- de - - - le tou - tes les graces du mo- de - -

rinf p

pp

- le viens viens viens gui- der mon pin-

F P P F P P

- ceau Dieu des beaux arts dieu des ta -
 - lens viens seconder mon zé - le viens viens se - con -

F P P P F poco F poco F poco F

192

Musical score for a vocal and piano piece, page 72. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes a prominent arpeggiated figure in the right hand and sustained chords in the left hand. Dynamics range from fortissimo (F) to pianissimo (pp). The vocal line has lyrics in French.

- der viens se-con-der mon ze-le et pour pein-dre sa frai-

- cheur ses beaux yeux sa tail-le par-faite a-mour a-

- mour viens broyer la cou-leur dont j'embelli-rai ma pa-let

- te dont j'embelli-rai j'embel-li-rai ma pa-let

Musical score for a piece, likely a song or opera, featuring a vocal line and instrumental accompaniment. The score is in G major (two sharps) and 2/4 time. The first system includes a vocal line and several instrumental staves. The second system continues the instrumental accompaniment. The lyrics are in French.

te viens viens dieu des arts viens gui-der mon pin-

- ceau viens

dieu des beaux arts viens guider mon pin - ceau

donne moi le ge - nie et le ta - lent le ta - lent d'A - pel - . li

et j'ai pas - ser pas - ser d' le ta - bleau tou - tes les

gra - ces du mo - dé - - - le tou - - les les gra - ces du mo - dé - - -

PP

PP

- le Dieu des arts ô Dieu d'a - mour le vous im - plo - re tour à

PP

tour ve-nez ve-nez ve-nez ve-nez je vous im- plo-re vous im-

P stacato.

- plo - - re tour a tour ô dieux des arts ô dieu d'a-

-- mour je vous im-plo-re tour a tour ve-nez ve-nez ve-
 - nez ve-nez je vous im-plo-re vous im-plo - - - re
 tour a tour dieu des arts dieu d'a-mour dieu des

P
 P
 P
 P
 P
 P

arts Dieu d'a-mour ve-nez ve--nez je vous im-plo-re

poco F *p* *poco F* *poco F* *poco F* *poco F* *poco F* *poco F*

Col Violino.

Col Violino.

tour a tour...

ff *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

SCÈNE XII.^eM^de DUGRAND, EMILIE, EDMONT.

EMILIE (à part.)

Courage, puisqu'il le faut, sachons
mentir.

M^de DUGRAND.

Madame, voilà l'artiste fameux dont
j'ai eu l'honneur de vous parler ce
matin.

EDMONT.

Enchanté, Madame, de pouvoir vous
être bon à quelque chose. (à part.)

Comme elle est jolie!

EMILIE

Vous êtes bien honnête, Monsieur...

Pendant votre séance, je vais faire
préparer votre voiture, et je reviens
vous avertir. (elle sort.)

SCÈNE XIII.^e

EMILIE, EDMONT.

EMILIE.

Monsieur, les témoignages que no-
tre hôtesse m'a donnés sur votre —
compte étaient si flatteurs, qu'ils m'ont
inspiré le désir de vous voir, et m'ont
enhardi, sans vous connaître à venir
vous demander un service.

EDMONT.

Parlez, Madame; de quoi s'agit-il?
je tâcherai de répondre à la bonne —
opinion qu'on a bien voulu vous donner
de moi.

EMILIE.

Quoiqu'il militaire, il paraît, Mons^r,
que vous cultivez la peinture.

EDMONT.

Quand on est garçon...

EMILIE.

Ah! vous êtes garçon?

EDMONT.

Oui, Madame: il faut bien chercher
à s'occuper, à se distraire, et les beaux-
arts...

EMILIE.

Je les aime avec passion. la Pologne
est mon séjour ordinaire, je viens de —
parcourir l'Italie, et...

EDMONT.

Ah! je voudrais faire un voyage pareil.

EMILIE.

Je suis veuve, mes parens désireraient
beaucoup me remarier.

EDMONT.

J'entends; vous voudriez que je fisse
votre portrait. mes pinceaux sont tout —
prêts; parlez, madame, et quelque regret
que puisse causer l'idée d'envoyer ce —

portrait à un autre, le peintre aura toujours eu l'avantage de copier vos traits, et de goûter un moment votre conversation.

EMILIE.

Vous êtes galant, Monsieur, mais — vous allez un peu trop vite : d'abord il ne s'agit point en ce moment de faire mon portrait.

EDMONT.

Ah ! tant pis.

EMILIE.

Une chose qui vous surprendra peut-être, c'est celui de ma rivale.

EDMONT.

Vous... une rivale ! permettez-moi de croire que c'est impossible.

EMILIE.

Où, monsieur, une petite française m'a joué le tour de m'enlever le cœur de mon prétendu.

EDMONT.

C'est sans doute à Paris que ce malheur vous est arrivé.

EMILIE.

Non, c'est à Lisieux...

EDMONT.

A Lisieux ! Madame, mais je suis de ce pays-là, et votre aventure aura un

double intérêt pour moi.

EMILIE.

Monsieur, dois-je vous raconter ?...

EDMONT.

Je vous en prie, Madame.

EMILIE.

Un accident m'arrêta quelque temps dans cette petite ville ; le jeune homme que mes parents me destinaient vint m'y joindre, et dans le peu de séjour que — nous y fîmes, une des dames de l'endroit eut l'adresse de faire la conquête de — celui qui m'était destiné pour époux.

EDMONT. (à part.)

Plus je réfléchis, et moins je devine qui ce peut être.

EMILIE.

Par un hasard bien singulier, j'ai surpris le portrait de ma rivale dans un porte-feuille appartenant à mon prétendu : j'ai de suite rompu avec lui.

EDMONT.

Ah ! c'est bien fait.

EMILIE.

Je veux envoyer à ma famille une copie de ce portrait comme preuve de l'infidélité de mon amant, et à la belle de Lisieux, l'original, pour lui prouver au moins que je ne suis pas sa dupe.

EDMONT.

A merveilles.

EMILIE.

Voilà pourquoi, Monsieur, je venais
reclamer vos bontés.

EDMONT.

Madame, je suis à vos ordres. . . .
ferait-ce la femme du président de
l'Athénée, ou plutôt celle de mon
oncle le colonel? . . .

EMILIE.

Monsieur, vous promettez au moins
le secret.

EDMONT.

Soyez tranquille, mais voulez-vous
me confier le portrait de la belle de
Lisieux? (à part.) oh comme je vais
en rire, comme je vais vite écrire cette
aventure à ma femme!

EMILIE.

Monsieur, tenez, le voilà.

EDMONT.

Voyons, examinons un peu. . . .
O ciel. . . qu'aperçois-je!

EMILIE, à Part.

Il est pris.

EDMONT, à Part.

Ma femme! ferait-il vrai?

EMILIE.

Qu'avez-vous donc, Monsieur?

EDMONT.

Moi, Madame, rien du tout.

EMILIE.

Vous paraissez ému.

EDMONT.

C'est que le portrait est joli, mais
êtes-vous bien sûre qu'il soit ressem-
blant?

EMILIE.

Comment donc, frappant, Monsieur.

EDMONT.

Et la personne habite?

EMILIE.

Lisieux. Mais aurais-je commis
une indiscretion? auriez-vous par
hasard reconnu? . . .

EDMONT.

En effet, il m'a semblé. . . .

EMILIE.

Ce n'est pas une de vos parentes?

EDMONT.

Non, Madame.

EMILIE.

Ce ne peut être votre femme;
vous m'avez dit tout-à-l'heure que
vous étiez garçon.

EDMONT.

En effet garçon. (à part.)
je suis au désespoir.

SCENE XIV^{me}

SCÈNE XIV.^eLes Précédens, M^{de} DUGRAND.M^{de} DUGRAND.

Madame, votre équipage est prêt;
hâtez-vous, la nuit s'approche, et si
vous voulez voir les curiosités de la
ville

EDMONT.

Des curiosités à Strasbourg?

M^{de} DUGRAND.

Sans doute, Monsieur; eh pour-
-quoi comptez-vous l'hôtel de ville,
les remparts, le clocher de la cathé-
-drale et le tombeau du —
maréchal de Saxe?

EMILIE.

C'est bon. et mes préparatif pour
le bal de ce soir.

M^{de} DUGRAND.

Tout est disposé.

EMILIE.

Sans adieu Monsieur; j'espère que
vous n'oublierez pas le portrait en
question.

EDMONT.

Soyez tranquille, il ne sortira pas
de ma mémoire.

EMILIE (à Part.)

Le voilà bien tourmenté . . . sortons.

SCÈNE XV.^e (l'aria.)

AIR.

Allegro Molto.

Violino. 1.^oViolino. 2.^o

VIOLA.

Clarineti.

1.^o2.^o

Cornia in Emb.

EDMONT.

BASSO.

Récitativo.

Ah grand Dieu ce peut-il

angélique infi-dè-le elle a

tout ou-bli-é tout trahi la cru-el-le ô toi

Andantino.

85

... dont l'air mo-deste peignait si bien la candeur la bon-te toi que j'ai

... mais que le de- teste tu payras cher ton infidé-li-te

f Allegro.

Allegro un poco agitato.

mais hé- las je ne fais que ré- soudre et que faire dans le trouble ou je suis tout ac-

- croit ma dou- leur un ins- tant a porté le dé- sordre en mon cœur je ne fais que résoudre et que

fai - re faut-il fuir ou rester dans quel lieu sur la terre puis-je en-core espérer de ca-

- cher mon ma-ieur un ins-tant à porte le de-sordre en mon cœur j'en fais ou cacher ma

hon - te ma honte et ma dou - leur ma honte et ma dou - leur ma

Viol. 1.^o

Viol. 2.^o

honte et ma dou - leur et. ma dou - leur.

cres...

p cres...

ff

Musical score for page 89, measures 1-4. The score is in 3/4 time with a key signature of one flat. It features a piano introduction with a melody in the right hand and accompaniment in the left hand. The lyrics "elle à tout ou-bli - - é tout tra -" are written below the staff.

Musical score for page 89, measures 5-8. The score continues the melody and accompaniment from the previous system. The lyrics "hi l'in - fi - del - le et la cru - elle me pu - nit aujour -" are written below the staff.

- d'hui de ma lé-gé-re-té ah! - - je l'ai bien mé-ri-

- té je l'ai bien mé-ri- té je l'ai bien mé-ri- té;

mais - - - mais he - las je ne fais que re - soudre et que

fa - ire dans le trouble ou je suis tout ac - croit ma dou - leur un ins - tant à porte le de -

- sordre en mon cœur je ne fais que résoudre et que fai-re faut-il fuir ou rester dans quels

lieux sur la ter-re puis-je en-cor es-pérer de ca-cher mon mal-

- - heur un ins-tant à porté le de-sordre en mon cœur je ne fais ou ca-cher ma

hon - - - te ma honte et ma dou-leur ma honte et ma dou-leur ma

f *exp.*

Viol 1^o / / /

Viol 2^o / / /

un peu plus vite

honte et ma dou- leur mais hé- las je ne fais que re- soudre et que

fai- re un ins- tant à por- te le dé- sordre en mon cœur ou ca-

- cher ma hon - - - - te tout ac - croît re -

- dou - ble mon trouble et ma dou - leur mais hé - las je ne

Musical score for a piano piece, page 96. The score is in 3/4 time and features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics in French. The piano accompaniment includes various musical notations such as dynamics (*p*, *ppp*, *f*, *poco*), articulation (*crescendo*), and phrasing slurs. The score is divided into two systems, each with five staves. The first system ends with a double bar line. The second system continues the piece and ends with a double bar line.

The lyrics for the first system are: "fais que ré-soudre et que fai-re un ins-tant à por-te le dé-".
 The lyrics for the second system are: "-sordre en mon cœur ou ca-cher ma hon-".

te tout - ac - croit - - re - dou - - ble mon trouble et ma dou -

leur mon trouble et ma dou - leur mon trouble et ma dou -

p *cres*

p

p

p

p

- leur ou ca - cher ma hon - te et mon mal - -heur -

unis /

SCÈNE XVI.

FLORVILLE, EDMONT.

FLORVILLE.

Ah! te voilà, toi? que vois-je! revêtu de ta robe de chambre... ah! j'entends, tu finis l'épître à ta femme.

EDMONT.

A l'autre, il est bien question d'épître... mais laisse-moi, tu es sans cesse d'une gaité...

FLORVILLE.

Que tu me connais mal! fais moi part de tes chagrins, et je verserai sur les blessures de ton cœur le baume consolateur de l'amitié.

EDMONT.

Cesse donc tes plaisanteries. si tu savais... ma femme.

FLORVILLE.

Ta femme! eh bien!

EDMONT.

Elle m'oublie.

FLORVILLE.

Tu as donc reçu de ses nouvelles? t'aurait-elle écrit?

EDMONT.

Je l'ai appris indirectement.

FLORVILLE.

Au reste ce font de ces accidents qui arrivent à tout le monde.

EDMONT.

Oui, mais tout le monde a-t-il un cœur comme le mien?

FLORVILLE.

Tiens, avant de se désespérer, une

bonne précaution à prendre c'est de s'assurer du fait.

EDMONT.

Ah! pour mon malheur ce ne sera que trop vrai. (à Part.) Mais il à raison; allons rejoindre cette étrangère, et tâchons de nous faire donner tous les détails possibles sur cette fâcheuse aventure.

FLORVILLE.

Sans adieu. de la Philosophie, mon cher de la Philosophie: dans ta position c'est nécessaire

EDMONT (à part.)

Sortons. on n'est pas plus malheureux que moi.

SCÈNE XVII.

FLORVILLE, seul.

Que lui avais-je dit? ... il ne faut pas se fier à ces airs de modestie: l'aventure est cependant piquante, un mari qui se propose de s'amuser et qui apprend que sa femme... quand il m'a fait part de la nouvelle, j'avais une envie de rire... je ne sais comment j'ai pu me contenir, au reste je suis charmé qu'il sorte. Je viens de voir à l'une des croisées de cette maison une jeune femme charmante, et j'ai bien envie de faire connaissance avec elle, mais il faudrait inventer une façon originale, un de ces coups préparés, mais imprévus, et qu'on attribue au hasard, à la sympathie... c'est cela. frappons à la porte. (il frappe.) on ne répond pas... on se barricade peut-être. ah! l'on veut me forcer à faire le siège de la place.

en entier

RÉCITATIVO CON ARIA.

Allegro.

Violino. 1^o

Violino. 2^o

VIOLA.

Flauti. 1^o
2^o *Col Oboi 1^o
2^o*

Oboi et 1^o
Clarim. 2^o

Fagotti. 1^o
2^o

Corni. 1^o
2^o

Timpani.

N: B: Les Timbales doivent être voilées pendant tout ce morceau.

FLORVILLE

BASSO.

Violino. 1^o

Violino. 2^o

VIOLA.

Flauti. 1^o
2^o

Oboi et 1^o
Clarim. 2^o

Fagotti. 1^o
2^o

Corni. 1^o
2^o

Timpani.

N: B: Les Timbales doivent être voilées pendant tout ce morceau.

FLORVILLE

BASSO.

Musical score for page 101, featuring multiple staves with complex rhythmic patterns and dynamic markings. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *F* (Forte). The bottom staff contains the text: *Recitativo.* and the lyrics: *Ô vous qui m'oppres- ses ô ri-*.

gueurs et ver-roux d'amour i-ci je suis parlemen-taire par ma voix il vous

dit à l'instant rendez vous ou crai-gnés craignés les loix de la guerre.

Allegro

pp

f

f

f

Mais on ne vient pas

pp

a Tempo.

pp

p

P

P

P

pp

pp

pp

je n'entends rien

eh! bien

eh! bien

pp

p

P

192

pour tri-om - - pher - - Cadenza ad libit. Pour tri-om - pher pour triom -
 - pher de la beau - té fai - sons la guerre faisons la guerre avec fran-

chi se a-mour déli-ca-tesse déli-ca-tesse et gay-té de mes dra-

peu x'est la de-vi- - - - - de mes dra-peaux de mes dra-peaux feront tou-

Musical score for page 107. The score consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line with lyrics and several piano accompaniment staves. The second system continues the musical composition. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *p* (piano).

Lyrics:

oui dans une
 lieu re je te pre- dis la belle au plu- tard la belle doit se rendre

rinf *P* *p* *p*

dans une heu - re dans une heure ah! ie le prédis la belle la

P *P* *PP*

belle au plutard doit se rendre mais lorsque je compte je compte la prandre crai-

P *poco F* *poco F* *poco F*

-- gnons moi mê-me craignons d'être pris craignons moi même d'être pris craig^{ss} moi

pp

pp

P

pp

P

Viol. 1° 2°

mê-me d'e-tre pris oui - - -

P

Pour triom- pher pour triom- pher de la beau- té fai- sons la guerre faisons la

guerre avec fran- chi- se a- mour déli-ca- tesse de-li-ca- tesse et gay- te

de mes drapeaux c'est la de- vi- - - se de mes drapeaux : : : feront ton-

cr.
cr.
cr.
cr.

- jours la de - vi - - - se de mes dra - peaux de mes drapeaux se - ront tou -

- jours la de - vi - - - se -

Viol. I.

vous qui m'oppos- et rigueurs et ver-

--roux d'a--mour d'a--mour je suis i-ci par-le-men--

Viol 1^o 2^o

voix il vous dit rendez vous parma voix à l'instant il vous dit rendez vous ou craignés ou crai

-gnez les loix de la guerre ou craig^{ez} les loix - - les loix de la

192

118

F *ff*

V. 1^o / / /

V. 1^o 2^a RITA / / /

unis.

ff

guer-re de la guer-re de la guer-re.

192

FLORVILLE.

Puisque j'ai tant fait, on répondra ou
l'on dira pourquoi. (il frappe.)

SCÈNE XVIII.

ANGÉLIQUE, FLORVILLE.

ANGÉLIQUE.

(entr'ouvrant la porte du fond.)

Justement, le voilà qui frappe à ma
porte. (à part.) approchons. (S'avancant
de lui sans être aperçue.) Pardon, Mons^{ie}ur.

FLORVILLE.

Madame...

ANGÉLIQUE.

Ne m'a-t-il pas semblé que vous frap-
piez à cette porte?

FLORVILLE.

Moi, Madame... en effet, je...

ANGÉLIQUE.

Aurais-je l'honneur d'être connue de
vous.

FLORVILLE.

Je vous prie de m'excuser... mais
l'intérêt, le voisinage... (à part.) par
sa foi, je ne fais ce que je dis.

ANGÉLIQUE.

Je vous erois incapable d'indiscretion.

FLORVILLE.

Tenez, Madame, je vous l'avouerai —
franchement, quand je suis seul dans ma
chambre, il m'échappe mille et mille —
extravagances, et je suis bien aise de con-
-naître les personnes qui peuvent m'en-
-tendre.

ANGÉLIQUE.

Cette explication me suffit.

FLORVILLE.

Croyez, Madame, qu'à présent que
je fais avoir pour voisine une femme —
charmante, en officier français, j'aurai
pour elle les égards...

ANGÉLIQUE.

Voulez-vous bien permettre que je
rentre chez moi?

FLORVILLE.

Madame, si j'étais assez heureux —
pour vous être utile... agréable.

ANGÉLIQUE.

(revenant sur ses pas.)

Mais en effet, j'y réfléchis. vous êtes
officier?

FLORVILLE.

Dans le dixième de hussards pour —

vous servir.

ANGÉLIQUE.

Colonel ?

FLORVILLE.

Monsieur de Merval.

ANGÉLIQUE.

Et cantonné ?

FLORVILLE.

Sur la rive gauche du Rhin.

ANGÉLIQUE.

C'est précisément d'un officier de
votre régiment que je voudrais savoir
des nouvelles.

FLORVILLE.

Rien de plus aisé ; je les connais tous.

ANGÉLIQUE.

Mais, Monsieur, comment oserai-je
vous le nommer après le trait affreux
dont il s'est rendu coupable.

FLORVILLE. (à part.)

quelqu'amourette je vois cela !

(haut.) Quoi ! Madame, un de
nos camarades aurait des torts à
votre égard ?

ANGÉLIQUE.

Cela ne me regarde pas, monsieur,
mais une de mes amies les plus chères.
voici le fait ; après lui avoir juré un
amour pour la vie, après l'avoir trom-
-pée par les protestations les plus —
tendres et les sermens les plus solem-
-nels, cet officier s'est séparé d'elle
sans jamais lui avoir donné la moindre
marque de souvenir.

FLORVILLE.

(à part.) C'est elle, c'est elle, il —
fait la consoler. (haut.) eh bien, —
Madame ! je gage que votre amie a pris
le plus mauvais parti : elle se désole,
se désespère ; pas du tout.

ANGÉLIQUE.

Qu'auriez-vous fait à sa place ?

FLORVILLE.

A sa place . . . C'est tout simple ;
je ne connais pas la femme, je ne fais
pas le quel de nos camarades est le cou-
-pable ; moi, j'en prendrais parti ni de l'un
ni de l'autre ; mais d'ailleurs n'oubliez
vous mon système en amour.

Dans les parades en Si b

118

en si bemol en la pour en

DUO.

Andantino un Poco allegretto.

Violino 1.^o

Violino 2.^o

VIOLA

Flauti 1.^o

2.^o

Fagotti 1.^o

2.^o

Corni Amila 1.^o

2.^o

ANGELIQUE

FLORVILLE

BASSO.

F P

Quand u-ne bel - - le

Quand u-ne bel - - le

est in-fi-

est infi - del - le comment chan -

del - le a son e - xemple il faut chan - ger

ger se dé - ga - ger

il faut chan - ger se dé - ga - ger et d'un vo - la - ge

femme bien la - ge

pp

pp

femme bien sa-ge doit se de-ga-ger
doit à l'instant doit se ven-ger se ven-ger

pp

pp

pp

P

P

ger et se ven-ger.
se de-ga-ger et se ven-ger.

col viol.
à l'ac-

souriant.

ah! la le- çon vraiment est très nou-vel- - le
a ma le- çon el- le prend gout la bel- - le

lors d'un parti.

oui la le- çon est bonne et très nou-vel-le de l'inf- de - le de l'inf-
a ma le- çon el- le prend gout la belle d'un infi- de - le d'un infi-

Musical score for page 122, featuring vocal and instrumental staves. The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. The lyrics are in French. The first system includes dynamic markings: *p*, *cres*, *F*, and *P*. The second system includes *P*, *cres*, *F*, and *P*. The third system includes *P*, *cres*, *F*, and *P*. The fourth system includes *P*, *cres*, *F*, and *P*. The fifth system includes *P*, *cres*, *F*, and *P*. The sixth system includes *P*, *cres*, *F*, and *P*. The seventh system includes *P*, *cres*, *F*, and *P*. The eighth system includes *P*, *cres*, *F*, and *P*. The ninth system includes *P*, *cres*, *F*, and *P*. The tenth system includes *P*, *cres*, *F*, and *P*.

de - le dans un ins - tant nous al - lons nous ven - ger il faut il faut le cor - ri -
 de - le peut être aus - si veut el - le se ven - ger il faut il faut la conso -

ger ah! la le - çon vraiment est très nou - vel - le oui la le - çon
 ler a ma le - çon el - le prend gout la bel - le a ma le - çon

est bonne et très nou- velle de l'inf- dé- le de l'inf- dé- le dans un ins-
el- le prend gout la belle d'un in-fi- de- le d'un in-fi- de- le peut être aus-

- tant nous al- lons nous ven- ger il faut il faut le corri- ger
- si veut el- le se ven- ger il faut il faut le corri- ger

p cres F 192 p

192

vous le pen -

l'in - cons - tan - - - ce doit se pay - - er

-sez

vous le pen - -sez

oui je le pen - -se

oui je le pen - se
 et l'inf - dele
 il faut l'oubli - er

quoi tout de bon
 oui tout de bon point de par - don non

Musical score for page 127. The score consists of nine staves. The first five staves contain instrumental notation. The sixth staff has the lyrics "ah! la le - -çon". The seventh staff has the lyrics "a ma le - -çon". The eighth and ninth staves continue the instrumental notation. The key signature is two sharps (F# and C#). The time signature is not explicitly shown but appears to be common time (C).

ah! la le - -çon
 a ma le - -çon

Musical score for page 127 (continued). The score consists of nine staves. The first five staves contain instrumental notation. The sixth staff has the lyrics "vrai-ment est très nou-vel-le". The seventh staff has the lyrics "oui la le - -çon". The eighth staff has the lyrics "est bonne et très nou-vel-le". The ninth staff has the lyrics "el-le prend gout la bel-le a ma le - -çon". The key signature is two sharps (F# and C#). The time signature is not explicitly shown but appears to be common time (C).

vrai-ment est très nou-vel-le
 oui la le - -çon
 est bonne et très nou-vel-le
 el-le prend gout la bel-le a ma le - -çon

- velle de l'in-fi - dé-le de l'infi - dé-le dans un ins - tant nous al-lons nous ven-
 belle d'un in-fi - dé-le d'un in-fi - dé-le peut être aus - si veut el-le se ven-

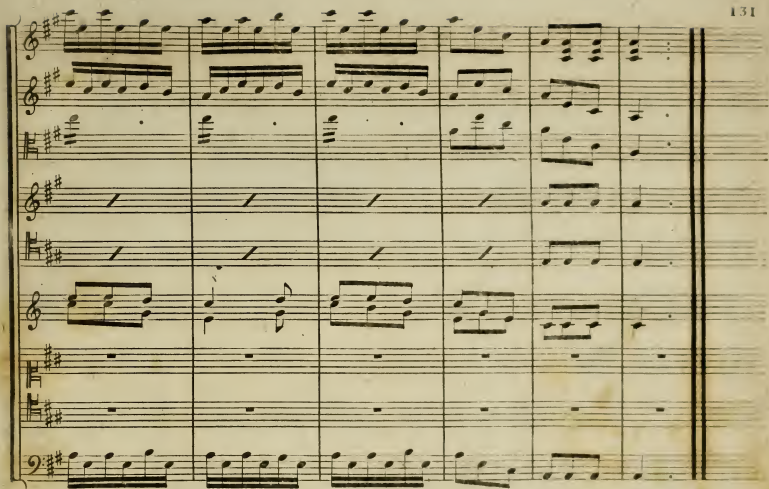
- ger il faut il faut le cor-ri - ger ah! la le - çon
 - ger il faut il faut la con-so - ler a ma le - çon

vraiment est très nou-vel-le oui la le-çon est bonne et très nou-vel-le prend gout la bel-le a ma le-çon el-le prend gout la

-vel-le de l'in-fi-de-le de l'in-fi-de-le dans un ins-tant nous allons nous ven-bel-le d'un in-fi-de-le d'un in-fi-de-le peut être aus-si veut el-le se ven-

Musical score for page 130, measures 1-8. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. Dynamics include *F* (forte) and *P* (piano). The lyrics are: "ger il faut il faut le corri-ger il faut il faut".

Musical score for page 130, measures 9-16. The score continues from the previous system. Dynamics include *F* (forte) and *ff* (fortissimo). The lyrics are: "le corri-ger il faut nous ven-ger il faut nous ven-ger en pro-li-ter il faut la ven-ger il faut la ven-ger".



ANGELIQUE.

Je suis charmé que vous pensiez comme cela ; je n'osais pas trop vous le dire, mais mon amie a pris le parti que vous lui auriez conseillé de prendre.

FLORVILLE.

Vraiment ?

ANGELIQUE.

Sachant que je venais à Strasbourg elle m'a chargée d'une lettre pour son mari, je n'ai pas pu la refuser, mais pour rien au monde je ne voudrais remettre une lettre pareille.

FLORVILLE.

Ce n'est que cela rien de plus facile, voici du papier de l'encre, je vais faire une enveloppe et l'adresser à notre colonel.

ANGELIQUE.

J'y consens, l'expédient n'est pas mauvais.

FLORVILLE.

Donnés, donnés à M^{le} le colonel du 20^e de hussards pour faire tenir au capitaine...

ANGELIQUE.

Au capitaine Florville.

FLORVILLE.

FLORVILLE.

Florville, dites vous.

ANGÉLIQUE

Ah! vous le connaissez?

FLORVILLE.

Assurément, assurément;

(il décachète la lettre.)

ANGÉLIQUE.

Que faites vous, monsieur? comment
au lieu d'envoyer la lettre.

FLORVILLE.

Soyez sûr qu'il n'y a point d'indis-
cretion, elle est à son adresse.

ANGÉLIQUE.

Ah! Monsieur, excusés, soyez bien
persuadé . . .

FLORVILLE.

Ce n'est rien, permettez, Madame,
hum! hum! (il lit.) = on dit que vous
= ne vous refusez aucun plaisir, spec-
= tacles, concerts ou bals; tant mieux,
= mon cher ami, tant mieux les jeunes
= gens de Rennes sont charmans —
(c'est heureux,) = notre ville est on
= ne peut pas plus gaie (il y paraît),
= et l'on y danse presque aussi bien
= qu'à Paris. (belle nouvelle!) = cha-
= que soir c'est une fête, et je vous
= proteste que je ne me suis jamais

= tant amusée. — Adieu EMILIE. =

Concevez-vous, Madame, qu'on puisse
écrire une lettre pareille! c'est —
abominable! voyons le Post-scriptum.

= Ma lettre te fera remise, mon bon
= ami (son bon ami,) = par une personne
= remplie de talens: elle joue de la
= harpe comme un ange; rends-lui le
= séjour de strasbourg agréable, en lui
= procurant toutes les distractions qui
= feront en ton pouvoir. cependant ne
= vas pas lui faire la cour. (à part.)

Pardonnez-moi, ma femme, je la lui
ferai. ah! vous dansez, vous vous amusez,
eh bien! nous verrons. (à Angélique.)

Madame, comptez sur moi, vous êtes
musicienne? je suis abonné au concert,
au bal, je vous conduirai par-tout où —
vous voudrez. je vous offre ma main,
mes services, mon cœur, tout ce qui est
en mon pouvoir.

(à Part.) ah! Mad.^e florville, vous dansez..

ANGÉLIQUE.

Monsieur, j'accepte votre bras avec —
plaisir; mais songez que je suis l'amie —
d'Emilie.

FLORVILLE.

(à Part.) Comme je souffre! mais dissi-
-mulons. (haut.) Précisément il y a bal

masqué ce soir; voulez-vous que je vous y accompagne?

ANGELIQUE

Mad^e dugrand veut bien avoir cette bonté.

FLORVILLE.

Songez que ma femme m'ordonne de ne pas vous quitter.

ANGELIQUE

A cette considération, je ne puis vous refuser.

FLORVILLE

A l'heure du bal avertissez-moi... vous jouez de la harpe?

ANGELIQUE

Oui, Monsieur.

FLORVILLE

A merveilles; ce sera le signal: moi, je vous répondrai, soyez tranquille.

(*à Part.*) Je me moquois d'Edmont — tout-à-l'heure, mais je vois bien que, quelque forcé qu'on ait dans le caractère, il est de certaines choses qu'on ne prend jamais gaiment.

SCÈNE XIX.

Les Précédens, M^de DUGRAND.

M^de DUGRAND.

Madame, madame... ah! ah! vous

connoissez M^r Florville à ce qu'il paraît.

ANGELIQUE.

Oui, j'étais chargée de remettre à monsieur une lettre de la part....

FLORVILLE

Sans doute, j'ai l'honneur de connaître madame.

M^de DUGRAND

C'est que je venais vous prévenir que notre partie ne peut avoir lieu.

FLORVILLE

Votre partie de bal....

M^de DUGRAND

Vous avez donc dit....

FLORVILLE

Oui, je fais tout.

M^de DUGRAND

Eh bien! figurez-vous que je ne puis pas me défaire de M^r dugrand; il ne veut pas absolument aller se coucher... peut-être que le beau monsieur a peur de se coucher....

FLORVILLE.

Monsieur dugrand, m'en charge — je vais lui parler pour ce soir, m'— venant; je vais enfin lui faire quel—ques contrebandes de tout ce que

vous répondez qu'avant peu il fera dans son lit.

M^{de} DUGRAND.

Vous nous rendrez un grand service.

FLORVILLE, à Angélique.

Dans la minute, je reviens, je suis à vous (il sort.)

SCENE XX.

EMILIE, ANGÉLIQUE, M^{de} DUGRAND.

M^{de} DUGRAND, à Emilie.

Madame de Florville, vous pouvez paraître, nous sommes seules.

EMILIE

Ah! ma chère, comme je me suis moquée de M^r Edmond.....et mon — mari? ma lettre, quel effet a-t-elle produit?

ANGÉLIQUE.

Ah! il a voulu prendre la chose en riant, mais je crois qu'au fond il est très-intrigué, et mon portrait?

EMILIE.

Ton portrait a fait merveilles; ton mari ne doute pas de son malheur.

ANGÉLIQUE.

Grands Dieux! que me dis-tu? je vais tout lui avouer.

EMILIE.

C'est bien, va tout gâter. je te conseille de le plaindre, il vient de me

faire donner rendez-vous pour aller au bal.

M^{de} DUGRAND.

Emilie a raison; mais sans doute ils font tous deux à-peu-près punis, l'essentiel est de les convaincre. ils — vous ont donné rendez-vous pour aller au bal. pendant qu'ils se croiront avec une autre.... je les entends, votre — harpe est ici, votre piano est là. changez d'appartement; du courage, et je vous repends de tout.

SCENE XXI.

EDMONT, FLORVILLE, M^{de} DUGRAND.

FLORVILLE.

Laisse moi je t'en prie, après ce que je viens d'apprendre sur la conduite de ma femme: cela n'est fait que pour moi.

EDMONT.

Bah! mon ami ce sont de ces accidents qui arrivent à tout le monde.

FLORVILLE.

Au reste je saurai m'en venger.

EDMONT.

(à part, à mad^e dugrand.)

Eh bien! cette aimable Polonaise, je l'adore! vient-elle au bal?

M^{de} DUGRAND.

Dans une minute elle va partir, et vous en avertira par un signal quelconque.

EDMONT.

L'embarras est de se défaire maintenant de cet importun.

FLORVILLE

(à part, à mad^e dugrand.)

St, st, st, Madame dugrand, eh bien ! la partie de bal tient-elle toujours ?

M^de DU GRAND.

Oui, oui, c'est arrangé.

FLORVILLE. à part.

Vous ne pourriez pas me débarrasser d'edmont pour une minute.

M^de DU GRAND.

Ecoutez donc, il est ici chez lui comme vous. adieu, je vous quitte à l'heure convenue je serai toute prête.

FLORVILLE.

C'est bon ! au plaisir, mad^e dugrand.

EDMONT.

Au revoir, mad^e dugrand.

M^de DU GRAND, en sortant.

Bon soir, messieurs, bon soir.

SCÈNE XXII.

EDMONT, FLORVILLE.

EDMONT.

Ah ! ça, j'espère que tu vas me laisser un peu tranquille.

FLORVILLE.

Je ne te parle seulement pas.

EDMONT.

C'est que je vais étudier.

FLORVILLE.

135

Pais ce que tu voudras et laisse-moi le maître de mes actions... c'est donc à cette porte que dans une minute. (regardant l'en^l 17.)

EDMONT.

C'est donc ici que d'un instant. (reg^l. le n^o 18.)

FLORVILLE.

Qu'est-ce qu'il a donc.

EDMONT.

Ah ! si je pouvais le chasser ! il n'aime pas trop la musique, corrigeons les accompagnemens de ma sonate.

FLORVILLE.

Attends, attends je vais te faire entrer. (il prend ses fleurs.)

EDMONT.

Cherchons nos accords.

FLORVILLE.

Dégagez, tierce. (montre au doigt.)

EDMONT.

Allons avec sa tierce, eh ! l'insupportable personnage ! dis donc, tu n'iras pas au bal masqué.

FLORVILLE.

Il a répété son concert, te la marque !

EDMONT.

Non, non cher, plus de plaisir, plus de fête !

FLORVILLE.

C'est toi, moi, plus de loi, plus de femmes.

EDMONT.

Plus de femmes. (s'occupe du piano d'accompagnement.)

QUATUOR.

Andante.

Violino solo.

Corno solo in F.

HARPE.

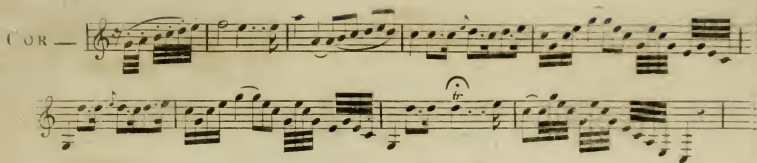
PIANO.

EDMONT.
 Mon cher, qu'est-ce que j'entend là.
 FLORVILLE.
 Allons, il faudra tout lui dire —

silence mon ami; silence je t'en
 prie! je vais te conter cela.
 (il donne du cor.)
 + + + + +

COR.

FLORVILLE. C'est une femme charmante avec qui je vais au bal. (il donne du cor.)
 + + + + +



EDMONT.

Ah! ah!

FLORVILLE.

Si tu pouvais fortir un moment, tu
me ferais le plus grand plaisir.

EDMONT.

Voilà une jolie conduite, Monsieur,
pour un homme marié, fi donc, l'horreur!

(On entend un Prelude de
Piano de l'autre côté.)



FLORVILLE.

Eh! bien Monsieur, que veut
dire?... que signifie?....

EDMONT.

Chut! chut! point de bruit mon
ami je t'en conjure. (il joue du violon)



EDMONT.

C'est une Polonoise une aimable
étrangère, pour qui je fais un —
Portrait et qui m'a prié de la
conduire au bal.

FLORVILLE.

C'est beau M.^r le Moraliste.

EDMONT.

Je te jure que c'est en tout bien
tout honneur.

(On entend la Harpe et le Piano ensemble.)

HARPE.

PIANO.

FLORVILLE.

Allons les voilà qui recomman-
cent comment faire ? si tu veux m'en
croire, n'allons les recevoir toutes deux.

EDMONT.

Oui, oui, chacun de notre côté —

Florville donne du Cor.

Edmont joue du Violon.

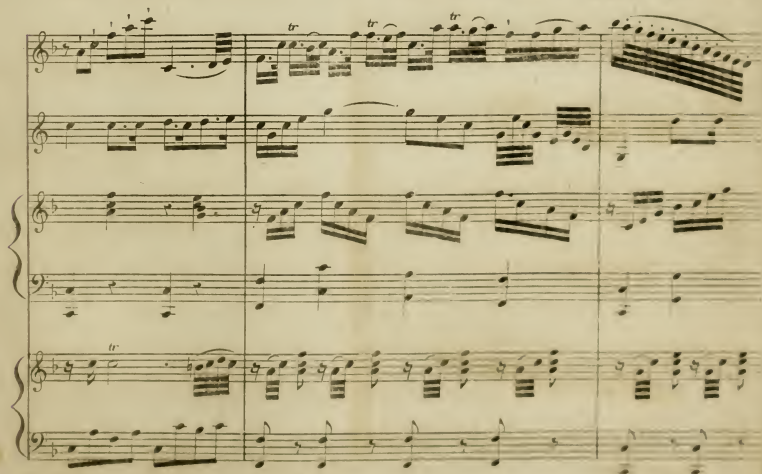
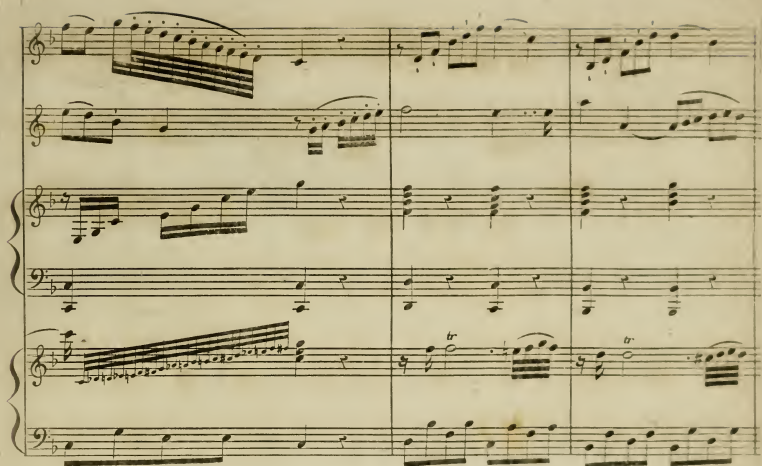
et la harpe et le Piano répondent.

VIOLON.

COR.

HARPE.

PIANO.



First system of musical notation, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes a complex arpeggiated figure in the right hand and a rhythmic bass line in the left hand. Trills are marked above some notes in the vocal lines.

Second system of musical notation, continuing the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a prominent arpeggiated figure in the right hand and a simple bass line in the left hand. The system concludes with a double bar line.

EDMONT.

Mon ami ! elle ouvre sa porte !

FLORVILLE.

Mon cher Edmond je l'appерçois
du silence !

FINAL.

141

Allegro.

Violino. 1.^o

Violino. 2.^o

VIOLA.

Flauti. 1.^o
2.^o

Clari. 1.^o
2.^o

Fagotti. 1.^o
2.^o

Corni. 1.^o
2.^o

ANGÉLIQUE.

ÉMÉLIE.

M^{de} DU GRAND.

FLORVILLE.

EDMONT.

M^l DU GRAND.

BASSO.

ff

192

p

p

p Staccato

p

p

p

p

p

à Florville.

E-tes vous

à Edmont.

E-tes vous. la

Oui me voi - la

la

êtes vous seul

Où me voi - la

oui je suis

oui je suis seul

duo.

pp

Col flauti

Col viola

pp

hélas je tremble nous voir en-semble

hélas je tremble nous voir en-semble

seul avancez donc ne craignez rien ne craignez

avancez donc ne craignez rien ne craignez

p

- semble je n'ose pas je n'ose
 - semble je ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷
 ne craignez rien rassurez vous ne craignez rien rassurez vous
 ne ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷

Handwritten musical score for page 147. The score consists of 12 staves. The first two staves are for a vocal line, with lyrics: "pas ah! si l'on n' voyoit en-semble nous vous te-nons nous v-tenons n'vous te-". The next two staves are for a piano accompaniment, with lyrics: "ai-mable ob-jet ve-niez ve-". The final two staves are for a bass line, with lyrics: "ai-mable ob-jet". The score is written in a single system with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The notation includes various note values, rests, and slurs.

nons cruels e' poux nous vous te - nons n.s vous tenons nous vous te -
 nez rassu-rez vous ai-mable ob - jet ve - nez
 ras - su-rez vous ai-mable ob - jet ve - nez

Handwritten musical score for a multi-voice setting, likely a Mass. The score is written on 12 staves. The top two staves are for the vocal parts, with lyrics in French. The bottom two staves are for the basso continuo. The music is in G major and 4/4 time. The lyrics are:

- nons cruels é - pour nous v's tenons nous v's te-nons nous v's tenons cruels époux

ras - su-rez vous aimable ob - jet ras - surez vous

nez ras-su-rez vous aimable ob - jet ras-surez

nons v^s tenons nous v^s tenons nous v^s tenons cruels époux nous vous te -
 ai - mable ob - jet rassu - rez vous ve - -
 vous aimable ob - jet rassu - rez vous ve - -

- nons nous vous te - nons cruels é - pour nous vous te nons nous vous te - nons cruels é -
 - nez ve - - nez rassu - rez vous ve - - nez ve - - nez rassu - rez
 - nez ve - - nez

Handwritten musical score for "Le Chant du Départ" by Beethoven. The score is on aged, yellowed paper and features multiple staves with musical notation and French lyrics. The lyrics include: "poux: quelqu'un l'a-vance", "poux j'entend du bruit", "vous.", and "vous.". The score is marked with "F" and "P" at the bottom.

ca-chez vous bien qu'on ne puisse vous voir
cachezvous bien qu'on ÷ ÷ ÷ ÷

Du grand en robe de chambre.
Mes - - sieurs vous n'avez plus be- soin de rien.

non

pense Mes - - sieurs vous n'avez plus be - soinde rien je pense en

ce cas je vous fou - haite vous fou - haite le bon foir je vous fou

pp

133

bon soir bonsoir bonsoir bonsoir bon-

- hai - te le bon soir bon - soir bon - soir bon - soir bon -

p *p*

sf *sf*

M^{re} Dugrand.
je vous cherche je vous

- soir
- soir
- soir

sf

132

cherche je vous cherche je vous cherche depuis une heure je v^s cherche je v^s

Quoi des masques dans ma de-meure

V.
V. 8^{va}
Viola

cherche :: je vous cherche depuis une heure. beaux masques. beaux masques en--

quoi des masques d^s ma de-meure. voy-ons voy-ons que veut

V.
V. 8^{va}
Viola

nous voici.
 nous voici.
 - fin vous voi-ci.
 nous voici.
 nous voici.
 à florville et à edmont.
 di-re ce-ci des masques dans ma de-meure querut di-re ce-ci

FF F p F p
 F p F p
 F p F p
 FF p F p

grand point de co lé-re nous allons tout vous expli-quer

elles font trois j'entrevois le mis-tère à ce beau

il a dé-cou-vert dé-cou-vert le mis-
 il a ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷
 masques essayons d'en con-ter en ce mo-ment ma femme dort ma femme dort oui je l'es-

PP

- vrir dé-cou vrir le mis-tère c'est vous per-fi-des qui vou-
 - - vert dé-cou vert le mis-tère ces-sez ces-sez ces-
 dort ma fem-me dort oui je l'es-père cha-cun cha-cun cha-cun la sienne il faut il

poco F

poco F

poco F

poco F

poco F

poco F

poco F

poco F

poco F

poco F

poco F

poco F

Andante.

19

flauto solo.

je vous a-

clari solo.

- dore ai-mable in-con-nue c'est trop re-tar-der re-tar-der d'un mo-
je vous a-dore ai-mable in-con-

-- ment of - frés of - frés -- a no -- tre vue offrés of.
 -- nu-e c'est trop c'est trop re-tar- der re-tar- der d'un mo- ment of-frés of.
 je vous a- dore ai- mable in-con- nu - e of.

Solo
 Duo.

- fres a no-tre vue ol-fres ol-fres cestraits charmah! c'est trop retar-der

- fres a no-tre vue ol-fres cestraits charmants ah! c'est trop reue

Solo.

Solo.

oui c'est trop retar-der ces doux mo-

- der - - - - - der oui c'est trop retar-der ces doux mo-

ments montres mon-tres ces traits char-mants of-fres of-fres a nô-tre

ments montres mon-tres ces traits char-

ff Plus vite. *P*

Angélique.
Emilie. vous le vou-
vue offres of-fres ces traits char-mants.
Mademoiselle Du-grand. vous le vou-

ff 192 *P*

Allegro.

157

le z abso-lu-ment eh! bien

Toutes Trois otent leurs Masques.

oui Ma-dame ma femme

oui Ma-dame ma

Allegro assai Molto presto.

faut il par-ler faut

Tutti Sotto Voce.

femme

faut

il se taire ah! quel étrange é-ve-ne-ment faut il par-ler faut

il se taire ah! quel étrange évènement que de-cider que de-cider hé-las que faire en

ff *p* *pp* *p*

192 *pp* *p*

Musical score for page 199, featuring multiple staves with musical notation and lyrics in French. The score includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings (p). The lyrics are written below the staves, indicating the vocal parts.

The lyrics visible on the page are:

ce moment - - - - -
 mon cœur pal-
 mon cœur pal- - pi - te s'a-gi - - -
 ce moment - - - - - mon cœur pal- - pi - te s'a-gi - - - te s'a- - -

The page number 192 is visible at the bottom center.

poco à poco cres

poco à poco cres

mon cœur pal-pi-te f'a-gi - - - te f'a - - - gi - - - te pal-

mon cœur pal-pi-te f'a-gi - - - te f'a - - -

mon cœur pal-pi-te f'a-gi - - -

- pi-te f'a-gi - - - te f'a - - - gi - - - te pal-pi-te en

- - te f'a - - - gi - - - te pal-pi-te en ce mo-ment mon

- - gi - - - te pal-pi-te en ce mo-ment mon cœur palpi-te pal-

- - pite hé - - - las en ce mo - - - ment ah! dans le
 - - gi - - te pal - - pite en ce mo - - - ment ah! : :
 - - te pal - - pi - - te f'a - - gite en ce mo - ment ah! : :
 ce moment mon cœur palpi - te pal - pi - te f'a gi - te pal - pi - te ah! : :
 cœur palpi - te pal - pi - te f'agi - te f'a - gi - te palpi - te pal - pi - te ah! : :
 - - pi - te f'agi - te f'a - gi - te palpi - te pal - pite en ce mo - ment ah! : :

trouble en moi qu'il ex-ci-te oui tout ac-croît l'embarras qu'il a-gue quel étrange événe-

Handwritten musical score on page 17. The score consists of 12 staves. The first staff contains a melody in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second and third staves are empty, with a slash indicating a continuation of the previous staff. The fourth and fifth staves are also empty, with a slash indicating a continuation of the previous staff. The sixth staff contains a melody in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The seventh staff contains the lyrics: "ment quel étrange évé-ne ment quel étrange évé-ne ment quel enserale dénou-ment". The eighth and ninth staves are empty, with a slash indicating a continuation of the previous staff. The tenth and eleventh staves are also empty, with a slash indicating a continuation of the previous staff. The twelfth staff contains a melody in bass clef with a key signature of one sharp (F#).

The musical score is written for a piece with multiple staves. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score includes vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are "mais dis - si - mu - lons en ce moment" and "oui dis - si - mu - lons en ce moment". The page number 192 is at the bottom.

The score consists of the following staves:

- Staff 1: Treble clef, key of F#, 4/4 time. Melody with piano (p) dynamic.
- Staff 2: Treble clef, key of F#, 4/4 time. Melody with piano (p) dynamic.
- Staff 3: Treble clef, key of F#, 4/4 time. Melody with piano (p) dynamic.
- Staff 4: Treble clef, key of F#, 4/4 time. Empty staff.
- Staff 5: Treble clef, key of F#, 4/4 time. Empty staff.
- Staff 6: Treble clef, key of F#, 4/4 time. Empty staff.
- Staff 7: Treble clef, key of F#, 4/4 time. Melody with piano (p) dynamic.
- Staff 8: Treble clef, key of F#, 4/4 time. Melody with piano (p) dynamic.
- Staff 9: Treble clef, key of F#, 4/4 time. Melody with piano (p) dynamic.
- Staff 10: Treble clef, key of F#, 4/4 time. Melody with piano (p) dynamic.
- Staff 11: Treble clef, key of F#, 4/4 time. Melody with piano (p) dynamic.
- Staff 12: Treble clef, key of F#, 4/4 time. Melody with piano (p) dynamic.
- Staff 13: Bass clef, key of F#, 4/4 time. Melody with piano (p) dynamic.
- Staff 14: Bass clef, key of F#, 4/4 time. Melody with piano (p) dynamic.

The lyrics are:

mais dis - si - mu - lons en ce moment oui dis - si - mu - lons en ce moment

at - ten - dons l' e - - ve - ne - ment dis - si - mu - lons en - cor fei - gnons en -

-- cor fei-gnons en ce mo-ment oui mal-gré moi mon cœur pal-pi-te pal-pi-te f'a-

ff

The musical score is written on 12 staves. The first four staves are for the vocal line, and the remaining eight staves are for the keyboard accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The vocal line begins with the lyrics: "gi-te s'agit en ce mo-ment oui malgré moi mon cœur pal-pi-te pal-pi-te s'a-". The accompaniment features a variety of rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests.

gi - te f'a-gite en cet ins - tant d'un si bi - zarre é - ve - ne -

The musical score is written on 14 staves. The top five staves are for the vocal line, and the bottom nine staves are for the piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#). The vocal line consists of a single melodic line. The piano accompaniment consists of a right-hand part and a left-hand part. The right-hand part is written on staves 6-10, and the left-hand part is written on staves 11-14. The lyrics are written below the vocal line.

ment quel se - ra donc le' dé - noue - ment quel se - ra donc quel se - ra

A musical score for a vocal and instrumental ensemble, page 180. The score is written on 14 staves. The top two staves are for vocal parts (Soprano and Alto), the next two for woodwinds (Flute and Clarinet), and the bottom eight for strings (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, Double Basses, and a Piano accompaniment). The music is in 4/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The vocal parts have lyrics in French. The instrumental parts provide harmonic support with various melodic and rhythmic figures.

donc - - - - le dé - nou - ment -

ment -

A handwritten musical score on page 101. The score is written on 15 staves. The first staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a single note followed by a slash. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a single note followed by a slash. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a single note followed by a slash. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a single note followed by a slash. The sixth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a single note followed by a slash. The seventh staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a single note followed by a slash. The eighth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a single note followed by a slash. The ninth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a single note followed by a slash. The tenth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a single note followed by a slash. The eleventh staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a single note followed by a slash. The twelfth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a single note followed by a slash. The thirteenth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a single note followed by a slash. The fourteenth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a single note followed by a slash. The fifteenth staff is a bass clef with a key signature of one sharp, containing a single note followed by a slash. The score is divided into four measures by vertical bar lines. The first measure contains a single note followed by a slash. The second measure contains a single note followed by a slash. The third measure contains a single note followed by a slash. The fourth measure contains a single note followed by a slash. The score ends with a double bar line.

SCENE XXV.

EMILIE, FLORVILLE, M^{de} DUGRAND,
M^r DUGRAND, ANGELIQUE, EDMONT.

ANGELIQUE.

Ah ! mon ami.

EDMONT.

Est-ce bien vous M^{de} qui vous a permis ?

EMILIE.

Doucement M^r l'artiste, point de colère.

FLORVILLE.

Ma femme a raison, mon ami, nous
avons tort, de la générosité.

EDMONT.

Ah ! c'est donc là Madame Florville !..
Je comprends.

EMILIE.

Cependant, messieurs, vous mérite-
-riez bien que nous vous fissions une
bonne morale.

FLORVILLE.

De la morale en domino... cela ne
vaudrait rien. d'ailleurs la leçon que
vous nous avez donnée est assez forte.

DUGRAND.

Sans doute.

M^{de} DUGRAND.

Taisez-vous petit infidèle.

FLORVILLE.

Tenez, je veux vous épargner la peine de n.^s
faire des reproches. que pourriez vous nous
dire, que n'avons été légers, volages, parjures,
il y a bien une apparence de vérité d.^s tout —
cela, mais au fond le cœur n'est pour rien.

EDMONT.

Oh ! pour ma part j'en réponds

ANGELIQUE.

Après ce qui s'est passé, dois-je croire
à ta parole.

EDMONT.

Oublie mes torts ma chère angelique.
pour te prouver que je suis corrigé, je
jure de ne jamais te quitter que lorsque
mon devoir m'appellera.

FLORVILLE

C'est ce que j'allais dire, et après les
fatigues de la guerre, où irons nous cher-
-cher un aimable délassement, au milieu
de notre famille, au sein de notre ménage,
auprès de nos femmes.... car je le sens —
c'est dans la fidélité, qu'un mari doit faire
consister son bonheur sa vertu....

EMILIE.

Eh ! de grace, messieurs les Maris, par-
-lez un peu moins de cette vertu, et tâchez
de la mettre plus souvent en pratique.

CHOEUR FINAL.

Allegro.

Violino 1.^o *F* *pp*

Violino 2.^o *F* *p*

Flauti. 1.^o *F*

2.^o

Cornu in C. 1.^o

2.^o *F*

ANGELIQUE

EMILIE.

BASSO et Viola...

F *pp*

Vous qui vo-lez de belle en bel-le pro-fi-tez, de cette le

Vous ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷

con. Mari-qui veut fem-me fi-de-le ne doit ja-mais vivre en gar-

÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷ ÷

con Ma-ri qui veut fem-me fi-dé-le ne doit ja-mais vivre en gar-

Ma-ri qui veut fem-me fi-

con ne doit ja-mais vivre en gar-con Vous qui vo-lez de belle en
Edmont, M^{te} M^{de} Dugrand.

déle ne Vous

183

bel-le pro-fi-tez de cet-te le-çon Ma-ri qui veut fem-me fi-

Le garçon qui ne doit jamais vivre en garçonne

-- con ne. doit ja- mais ne doit ja- mais vivre en gar- çon ne. doit ja-

-- mais ne doit ja- mais vivre en gar- çon --

FIN.

